

MEMORIA

2023

ÁREA DE

EUSKERA





ÍNDICE

00

ORGANIZACIÓN GENERAL

- | | |
|--|----|
| 1. Planes del Área de Euskera | 6 |
| 2. Comisiones asesoras | 7 |
| 3. Organización del Área de Euskera | 8 |
| 4. Presupuesto del Área de Euskera | 9 |
| 5. Herramientas para mejorar la calidad del servicio | 10 |

01

NORMALIZACIÓN INTERNA

- | | |
|---|----|
| 1. Plan Estratégico | 12 |
| 2. Plan del Área de Deportes | 13 |
| 3. Seguimiento del Plan y criterios lingüísticos | 14 |
| 4. Recepción a representantes políticos | 15 |
| 5. Asignar perfil lingüístico adecuado a los puestos de trabajo | 16 |
| 6. Informar del plan a los/as trabajadores/as | 17 |
| 7. Asignar perfil lingüístico a los nuevos puestos de trabajo | 18 |
| 8. Microplanes | 19 |
| 9. Promover la participación | 20 |
| 10. Capacidad lingüística de los/as trabajadores/as | 21 |
| 11. Capacidad lingüística de los/as concejales/as | 22 |
| 12. Apartado para elección lingüística | 23 |
| 13. Indicadores sobremesa | 24 |
| 14. Conocer y compartir experiencias | 25 |
| 15. Incluir cláusulas lingüísticas en los contratos | 26 |
| 16. Seguimiento de las cláusulas lingüísticas de los contratos | 27 |
| 17. Incluir cláusulas lingüísticas en las subvenciones | 28 |
| 18. Seguimiento de las cláusulas lingüísticas de las subvenciones | 29 |
| 19. Seguimiento de la imagen | 30 |
| 20. Seguimiento para garantizar los derechos lingüísticos | 31 |
| 21. Seguimiento en los eventos y cursos | 32 |
| 22. Idioma utilizado en las reuniones | 33 |
| 23. Relación en euskera con la empresa privada | 34 |
| 24. Formación en euskera | 35 |
| 25. Sesiones de formación | 36 |
| 26. Recursos informáticos | 37 |
| 27. Producción de escritos en euskera | 38 |

02

ÍNDICE

PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

1. Díptico <i>Zorionak</i>	40
2. Catálogo de productos en euskera	41
3. Distribución de la revista <i>HAZI HEZI</i>	42
4. Infografía <i>Idioma familiar Niños plurilingües</i>	43
5. Reuniones de colaboración con los Centros de Educación Infantil y Primaria.	44
6. Reuniones de colaboración con centros de ESO y Bachillerato	45
7. <i>Gu Ere Bertsotan</i>	46
8. Talleres <i>Jira Bueltan</i>	47
9. Musical	48
10. <i>Tinko</i> El euskera a las salas de cine 2022-2023	49
11. <i>Ongi Etorri Euskarara</i>	50
12. Reuniones de colaboración con centros de FP	51
13. Sesiones de Motivación para 1º de ESO <i>Txikitasunean Haundi</i>	52
14. Las ventajas del castellano	53
15. <i>Mintza On!</i>	54
16. El bertsolarismo como medio de inclusión	55
17. <i>Alpistegia</i>	56
18. Representación <i>Baga Biga Higa</i>	57
19. Actividades en Arrate alumnado de 2º ESO	58
20. Sesiones de motivación en Formación Profesional	59
21. Modelo D en Formación Profesional	60
22. Curso básico de euskera Debabarrena Integra/Bat Eginez	61
23. Clases de euskera en Formación Profesional	62
24. Mesa de trabajo de los euskaltegis	63
25. Proyecto <i>Gurasoak ere Eskolara</i> 2023-2024	64
26. Concurso de los euskaltegis: <i>Hitzen nahaste-borrastea</i>	65
27. <i>Berbetan</i> , programa de mintza-praktika	66
28. <i>Ongi Etorri Berbetanera</i>	67
29. Sesiones de euskera en HHI-EPA	69
30. Mesa de trabajo del comercio	70
31. e:// Programa <i>Euskaraz barra-barra</i>	71
32. <i>Euskaraz primeran!</i>	72
33. Juan San Martin Beka 2023	73
34. Eibar euskaraz heziko duen hiria	74
35. Convocatoria de subvenciones UEU	75
36. Euskara - subvenciones nomina	76
37. Subvención Rotulación en euskera	78

ÍNDICE

03

EIBARREN AKEBAI

1. Equipo	80
2. <i>Super Akeak</i>	81
3. Sesiones de motivación para profesorado	82
4. Sesiones de motivación para los clubes deportivos	83
5. Appa Hi! aplikazioa	84
6. Sesiones de sensibilización para educadores/as	85
7. Contenidos en euskera en pantallas digitales	86
8. <i>Hamaika berbaldi</i>	87
9. Campaña para realizar la declaración de la renta en euskera	88
10. Hizkuntza eskubideen ataria	89
11. <i>Haurren aurrean helduok heldu</i>	90
12. Seminario de transmisión del euskera	91
13. Quincena del Euskera	92
14. <i>Gaitu</i>	93
15. <i>Difusión de la oferta en euskera</i>	94
16. <i>Tantanez tantan</i>	95

04

1. EUSKALTEGI MUNICIPAL

1. Plantilla del euskaltegi	97
2. Oferta del euskaltegi	98
3. Calendario y plazos de matrícula	100
4. Tasas y tarifas especiales	101
5. Grupos, horas impartidas y número de alumnos/as	102
6. Perfil del alumnado	103
7. Examinadores/as en las pruebas oficiales de HABE	104
8. Formación	105
9. Actividades complementarias	106
10. Servicio de biblioteca	108
11. Acreditaciones	109

ORGANIZACIÓN GENERAL

PLANES DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: EL Área de Euskera tiene los siguientes Planes en marcha:

- Plan Interno de Uso del Euskera 2023-2027
- Plan Estratégico del Euskera "Ciudad de Eibar" 2016-2025 (AKEBAI)
- Plan para el curso 2023-2024 del Euskaltegi Municipal



PERÍODO: 2023

GASTUA: Todo el coste del Área de Euskera.

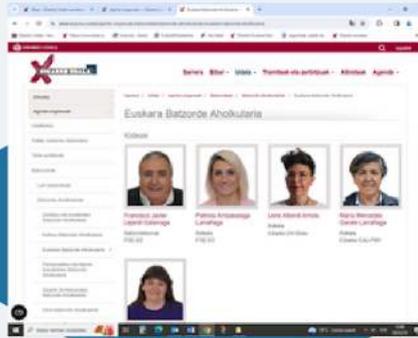
VALORACIÓN: Se ha realizado la valoración del VI Plan para la normalización del uso del euskera que ha sido recogida en el diagnóstico del plan para 2023-2027. Se ha realizado la valoración anual del plan estratégico del euskera en la comisión de Euskera y también en la asamblea principal de AKEBAI.

El euskaltegi municipal elabora el planes y memorias por cursos y los presenta en HABE y en la Comisión de Euskera.

Organización general

COMISIONES ASESORAS

DESCRIPCIÓN: Son dos las comisiones asesoras en las que se lleva a cabo el seguimiento de los planes del Área de Euskera:



Comisión de Euskera:

- Presidente, concejal PSE-EE.
- Concejala PSE-EE
- Concejal/a EH Bildu
- Concejal/a PNV
- Concejala Irabazi/Elkarrekin Eibar/Podemos
- Directora del Euskaltegi Municipal
- Secretaria, Directora del Área de Euskera

La Comisión se reúne una vez al mes.

Se realiza el seguimiento de los temas de ESEP y AKEBAI. También se realiza seguimiento del funcionamiento del Euskaltegi Municipal.

ENBA:

- Presidente, concejal PSE-EE.
- Concejal/a PSE-EE
- Concejal/a EH Bildu
- Concejal/a PNV
- Concejala Irabazi/Elkarrekin Eibar/Podemos
- Representante del comité de empresa
- Responsable del Área de Personal y Organización
- Normalizadora lingüística
- Secretaria, Directora del Área de Euskera

La Comisión se reúne una vez al mes.

Se lleva el seguimiento del Plan de Uso Interno.

PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios y dietas de los/as concejales/as.

VALORACIÓN: Comisión de Euskera: Se han celebrado 8 reuniones y se han tratado 48 temas.

ENBA: 5 reuniones y 23 temas.



ORGANIZACIÓN DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera está dividida en 2 servicios: El Servicio de Euskera y el Euskaltegi Municipal. 11 personas en total.



Cargo	Observaciones
Directora del Área y técnica de euskera	
Normalizadora interna	
Traductora	En el servicio de traducción
Dinamizadora AKEBAI	
6 profesores/as	
Administrativa	

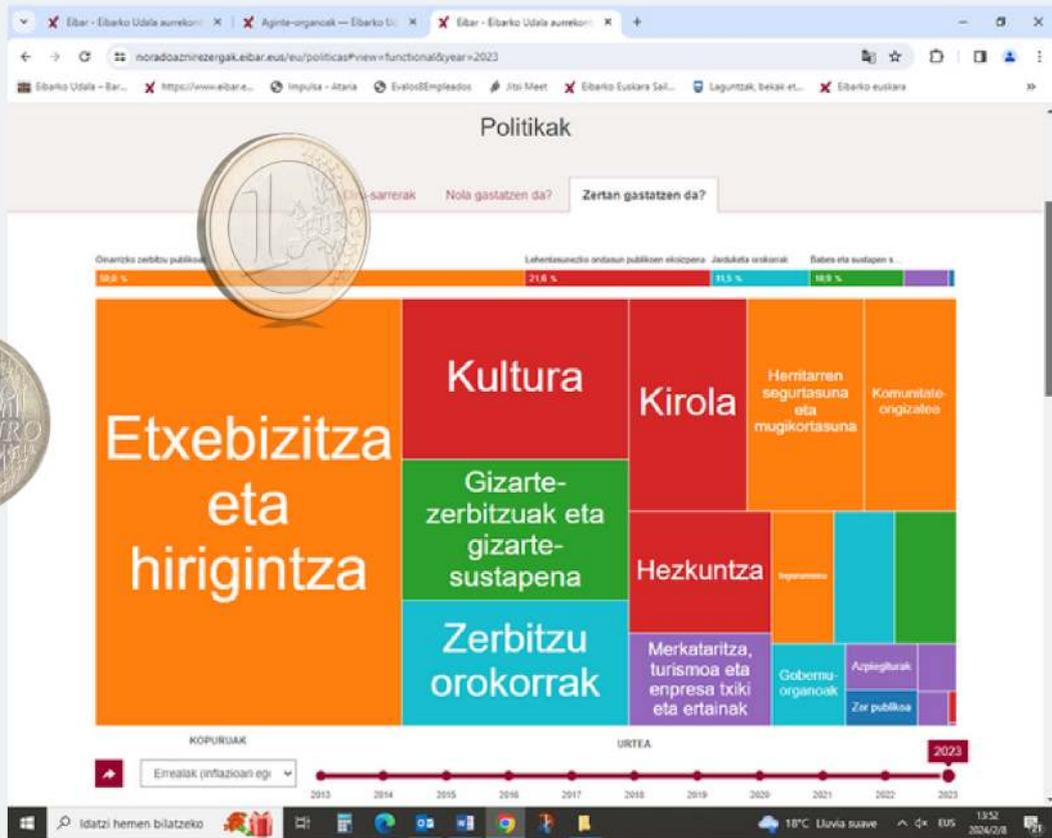
PERÍODO: 2023

GASTO: 990.280 €

VALORACIÓN: Además de la plantilla, se ha tenido que contratar temporalmente 4 profesores/as.

PRESUPUESTO DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera está dividida en 2 servicios.



PERÍODO: 2023

GASTO:

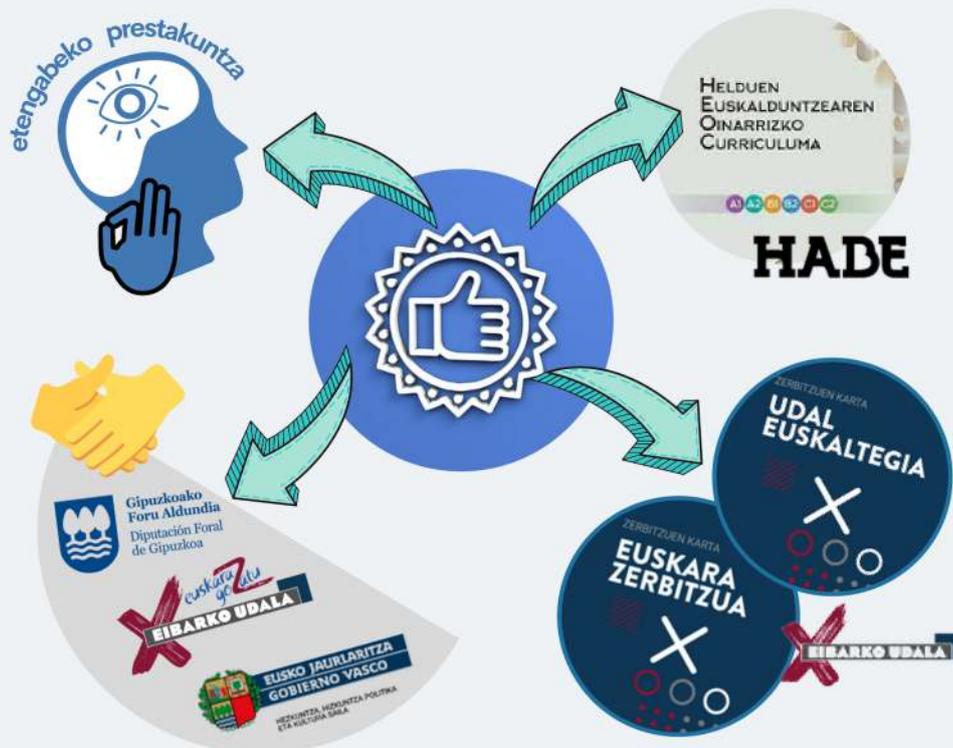
	INGRESOS	GASTOS
ÁREA DE EUSKERA	353.100,46 €	1.208.442,26€
Servicio de Euskera	14.674,00 €	613.179,55 €
Euskaltegia	338,426,46 €	595.262,71 €



HERRAMIENTAS PARA MEJORAR LA CALIDAD DEL SERVICIO

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera (Euskaltegi Municipal y Servicio de Euskera) procura conseguir una mejora continua del servicio, para ello ha desarrollado varios trabajos durante el año:

- **Formación continua del personal:** como reciclaje y para poder ofrecer un buen servicio al resto de los departamentos del Ayuntamiento, a la ciudadanía y al alumnado del Euskaltegi.
- **Colaboraciones:** Con la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, y con la Diputación Foral de Gipuzkoa mediante el programa Udalekin.
- El Currículo del Euskaltegi: El Euskaltegi ha diseñado su nuevo currículo las directrices de HADE, de quien posteriormente ha recibido el visto bueno. Aun así, continuará mejorándolo.
- **Carta de Servicios:** Tanto el Servicio de Euskera como el Euskaltegi Municipal, realizan su carta de servicios desde el 2018. Mediante este documento se pone en conocimiento de la ciudadanía cuales son los servicios ofrecidos. Además, se han adoptado unos compromisos en base a criterios de calidad. Cada cierto tiempo se evaluará el nivel de cumplimiento de estos compromisos y se tomarán medidas correctivas al respecto.

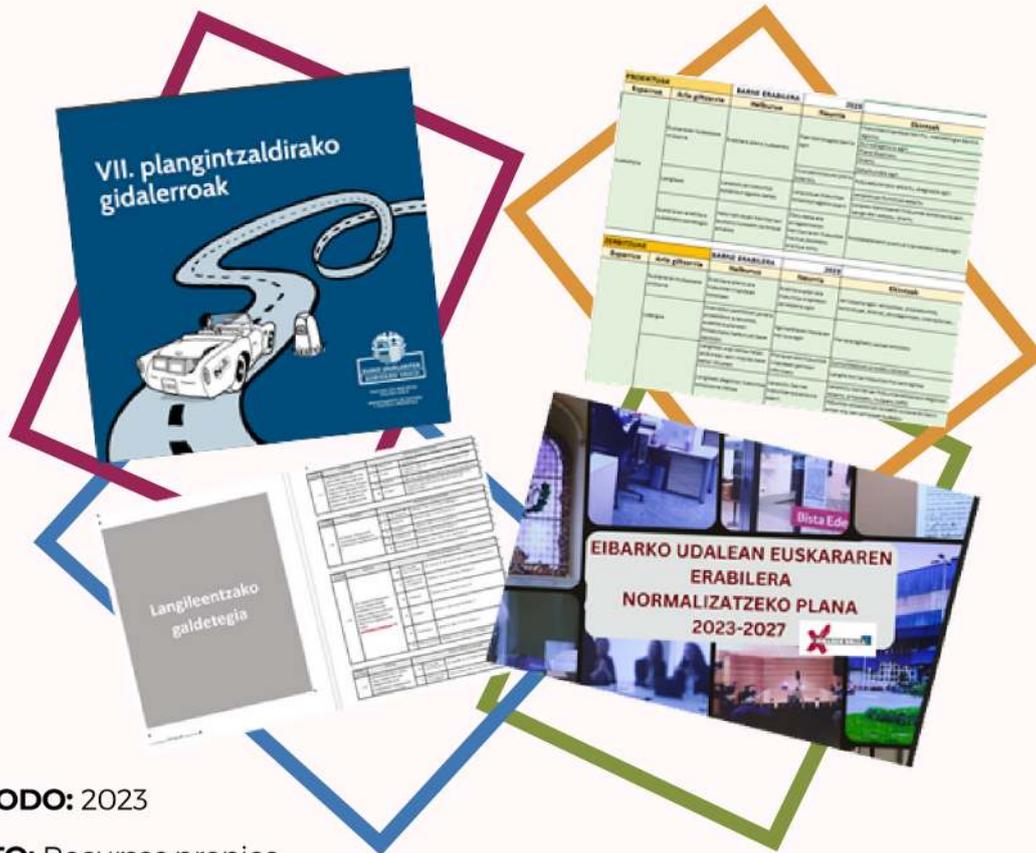


PERÍODO: 2023

NORMALIZACIÓN INTERNA

PLAN ESTRATÉGICO

DESCRIPCIÓN: Durante el primer año del nuevo periodo de planificación se elabora un nuevo Plan de Uso Interno, para lo cual, se hace un seguimiento del grado de cumplimiento del Plan anterior y un diagnóstico de la situación actual.



PERIODO: 2023

GASTO: Recursos propios

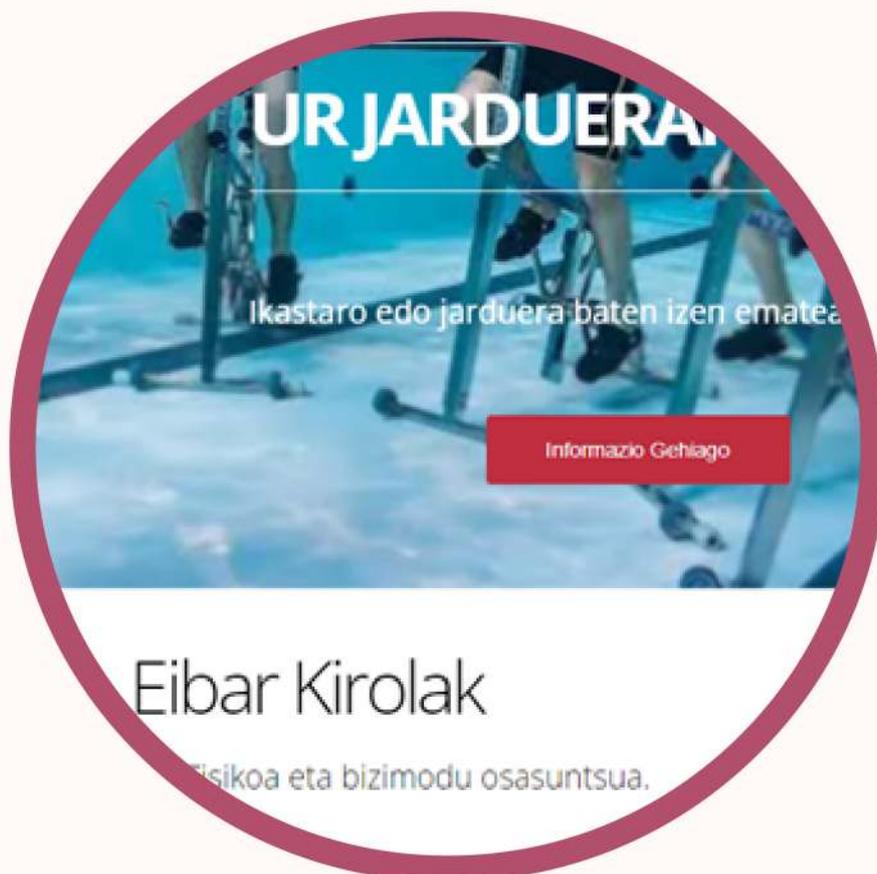
VALORACIÓN: Se ha diseñado un nuevo Plan siguiendo las directrices de Política Lingüística del Gobierno Vasco para el VII periodo de planificación. ENBA ya ha dado su visto bueno. Se llevará al pleno en enero de 2024.

Para el diseño del Plan se ha realizado un diagnóstico de situación. Los datos de uso del euskera se han obtenido de dos fuentes, del cuestionario contestado por la institución (departamento de Euskera) y del cuestionario cumplimentado por el personal. Además, se han tenido en cuenta el prediagnóstico realizado en 2022 para la obtención del certificado Bikain, para el que se recogieron evidencias, y el informe realizado por los evaluadores externos. Además, a partir de la reflexión llevada a cabo en la Mesa de Trabajo del Euskera, se ha completado el DAFO (fortalezas, mejoras, oportunidades y amenazas) y también se recogen las aportaciones realizadas por los miembros de la comisión de ENBA.

Por otro lado, se ha elaborado el plan de gestión 2023 a partir de la memoria del año anterior.

PLAN DEL ÁREA DE DEPORTES

DESCRIPCIÓN: Realizar el diagnóstico y Plan para este área que se ha integrado en el Ayuntamiento recientemente.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: La incorporación del hasta hace poco Patronato de Deportes al seno del Ayuntamiento y los cambios que se han producido entre sus miembros hacen imprescindible un diagnóstico y un plan de uso.

Se ha mantenido una reunión con la gerente y el técnico de deportes para informarles del plan y de los criterios lingüísticos. Para iniciar el diagnóstico, sus responsables han respondido a una especie de cuestionario y han comenzado a asistir a las reuniones de la mesa de trabajo del euskera. Para completar el diagnóstico, su personal ha respondido al cuestionario, tal y como se ha hecho en el resto de departamentos. Se ha incidido en la necesidad de establecer criterios lingüísticos en los contratos y se les ha asesorado en algunos. También se han solicitado memorias de actuación en subvenciones y se ha recepcionado a algunos trabajadores de nueva incorporación.

Una vez aprobado el plan de uso interno municipal, se analizará la evaluación realizada y se elaborará un plan propio en 2024.

SEGUIMIENTO DEL PLAN Y CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

DESCRIPCIÓN: Se realiza un seguimiento del cumplimiento del Plan de Uso del Euskera y de los criterios lingüísticos: en eventos, formación, contratos, reuniones, subvenciones, microplanes...



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: El seguimiento del Plan se realiza en tres momentos: al principio del período de planificación, en medio y al final. Por otro lado, todos los años se elabora la memoria del Plan de Gestión. Para la elaboración del nuevo Plan, este año se ha realizado el diagnóstico inicial, para ello se han cumplimentado los cuestionarios (de la organización y del personal). Por otro lado, durante el año se realizan una serie de registros (eventos, contratos, subvenciones...). También llevamos un registro de quejas e incumplimientos.

Todo está recogido en la memoria de 2023.

RECEPCIÓN A REPRESENTANTES POLÍTICOS

DESCRIPCIÓN: Al inicio de su mandato se realizan sesiones informativas para informar del plan de euskera a los representantes del recién constituido Ayuntamiento. El objetivo es ofrecer datos sobre el uso del euskera, mostrar el camino recorrido en la normalización y explicar la importancia de su actitud y comportamiento hacia el euskera.



PERIODO: 2022

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: En julio se han realizado dos sesiones, en el mismo día y en diferentes horarios. Posteriormente, en septiembre, se han realizado otras dos sesiones con quienes no estuvieron en la anterior. 14 de los 21 miembros han asistido a alguna de las sesiones.

ASIGNAR PERFIL LINGÜÍSTICO A LOS PUESTOS DE TRABAJO

DESCRIPCIÓN:

Analizar y establecer de forma coherente los Perfiles Lingüísticos establecidos, teniendo en cuenta la actual relación de puestos de trabajo y las funciones de los mismos.

		187/2017 Dekretua EHAA 138 zk. - 2017ko uztailek 20		297/2010 Dekretua EHAA 219 zk. - 2010eko azaroak 15	
		B 1	B 2	C 1	C 2
HABE		B1 maila - 1. maila	B2 maila - 2. maila	C1 maila - 3. maila	C2 maila - 4. maila
aritzea	HAEE - IVAP	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna

PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: No se ha realizado porque todavía no se han aprobado las descripciones de cada uno de los puestos de trabajo, definidas para su valoración.

INFORMAR DEL PLAN A LOS/AS TRABAJADORES/AS

DESCRIPCIÓN:

Se realizan sesiones informativas en los departamentos, así como con las nuevas incorporaciones, para que el personal tenga claros los criterios que debe cumplir en el desempeño de sus funciones.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: No se han celebrado reuniones departamentales porque el diseño del plan ha finalizado a finales de diciembre. La comunicación departamental se iniciará tras la aprobación del plan en enero de 2024.

En cuanto a la acogida al personal de nueva incorporación, las sesiones se han realizado con 37 personas, algunas de forma individual y otras en grupo. Se les ha informado del plan de euskera y se les han distribuido y explicado los criterios municipales.

ASIGNAR PERFIL LINGÜÍSTICO A LOS NUEVOS PUESTOS DE TRABAJO

DESCRIPCIÓN:

Excepto a los puestos de la brigada, dependiendo de sus funciones, se asigna perfil lingüístico a cada uno de los puestos de trabajo del Ayuntamiento. Para ello hay un protocolo aprobado.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: En 2023 se ha asignado el perfil lingüístico a 15 plazas.

MICROPLANES

DESCRIPCIÓN:

Elaboramos planes o microplanes de euskera por Departamentos y definimos las acciones a llevar a cabo para conseguir los objetivos marcados en los mismos.

herriarreko harremanak	ahoz		lehen hitza euskaraz egin beti	
			mahai gainean edo mostradorean Nirekin euskaraz mezua edo antzeko adierazgarria jarri	
	idatziz	Errotuluak		kanpokoan aurrean lankideen artean euskaraz egin
		e-mailak		Euskaraz edo ele bietan jarri. Euskara hutsekoak jarri, posible denean
		tramiteak		e-mailaren sinadurarekin batera Nirekin euskaraz mezua edo antzeko adierazgarria jarri
				erantsitako dokumentuak euskaratko izena dutela zaindu
				tramiteetako agiri guztiak euskaraz edo euskaraz eta gartzelariar egon daitezela zaindu
				eskaeretan hizkuntza hautua jasotzeko eremua jartzeko bidea egin
	ekitaldiak, ikastaroak...			antolatzeko orduan euskaraz ere egitea kontuan hartu (haur eta gazteentzat euskaraz; gainerakoetan datu soziolinguistikoaren arabera)
	jendaurrekoak			garbi adierazi ekitaldiaren hizkuntza, bai iragartzerakoan, bai ekitaldi hasieran
			protokoloa jarraitu	
			jarraipena egin	
web orriak eta sare sozialak			gurtia euskaraz edo euskaraz eta gartzelariar egin, baita eduki zaharragoak eta finko samarrak direnak (planak, hitzarmenak, ordenantzak...)	
			dokumentuak eranstean euskarazko izena dutenak estekatu	
			Newslettterraren bi bertsio (euskarazkoa eta ele bietakoa) egiteko aukera aztertu	
argitalpenak, kartelak, egitarauak			gurtia euskaraz edo euskaraz eta gartzelariar egin	
			argitalpenen hizkera eta kalitatea zaindu	
kanpo harremanak	ahoz		gure kanpoko solaskideak identifikatu	
			euskaraz egin lehen hitza epezagun edo berriekin	
	idatziz		solaskide ezagunekin hizkuntza ohiturak euskarara ekarri	
			bidaltzen ditugun idatzia euskaraz edo ele bietan egin	
			e-mailetan eranstean ditugun dokumentuak euskarazko izena dutela zaindu	
			euskaraz bidaltzeko eskatu hornitzaileei eta bestelako solaskideei (proposamen, aurrekontu, fakturak (euskaraz beteta), eskaerak, txostenak...)	
			EAEko administrazioetara bidaltzeko agiriak euskara hutsean egin/bidali	
			Elkartekin euskara hutsezko harremana egin, ahal den gutxietan	
	kontratu txikiak		irizpide egokiak jarri	
			irizpideak jakinarazi enpresei	
			irizpide egokiak jarri. Anreta berezia jarri emakida eta iraupen luzeiko kontratuei	

PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Se ha propuesto a los Departamentos un conjunto de acciones, y tomando como referencia los microplanes anteriores, el Plan ha sido adaptado en ocho Departamentos. En algunos departamentos no se ha realizado el Plan a la espera de realizar el diagnóstico del nuevo periodo. El diagnóstico, sin embargo, no se ha podido hacer hasta noviembre.

PROMOVER LA PARTICIPACIÓN

DESCRIPCIÓN:

Se promueve la participación de los trabajadores en las actividades del plan de uso: mesa de trabajo del euskera, celebraciones en torno al euskera (Euskararen eguna, Euskaraldia, Korrika), formación, recursos lingüísticos, recomendaciones para actuar correctamente en euskera, información...



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Mesa de trabajo del euskera: Se han celebrado cuatro reuniones a lo largo del año 2023. Se han incorporado nuevos miembros de departamentos que hasta ahora no asistían. Se ha realizado lo siguiente: Se han presentado posibles acciones para los microplanes y la memoria del año anterior, se ha presentado y elaborado la estructura KEMEN para el nuevo plan, se ha reflexionado plasmado en DAFO, se ha analizado y probado el cuestionario para su posterior envío a todo el personal, se han explicado los criterios lingüísticos renovados, se han realizado propuestas para el Día del Euskera y se ha promovido la participación.

Día del euskera: se ha impulsado el proyecto Gaitu (da tu voz al euskera).

Formación: Se ha ofrecido el cumplimiento de los objetivos marcados en el microplan y se han impartido sesiones en Gizartekintza. Se ha formado un grupo de preparación del C2 con personal del Ayuntamiento.

Jantzi euskaraz di-da batean: durante 31 semanas se han subido recomendaciones lingüísticas a la Intranet. También ha habido mensajes sobre los recursos lingüísticos.

Difusión de la información: Se ha informado al personal (IVAP) de la posibilidad de acudir a estudiar euskera, se ha informado sobre las convocatorias de acreditación de perfiles lingüísticos, se ha colocado la agenda del euskera de Eibar en el tablón de notas de la cocina, se ha informado del juego Egunean Behin, la iniciativa Pantailak euskaraz...

CAPACIDAD LINGÜÍSTICA DE LOS/AS TRABAJADORES/AS

DESCRIPCIÓN:

Al objeto de que el personal sea capaz de desempeñar las funciones de su puesto en euskera, se le informa de las opciones existentes para mejorar su competencia en euskera, se les asesora para un uso adecuado del idioma y se les ofrece un servicio de corrección.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: Se ha realizado a través de diferentes acciones:

- En mayo, se ha informado al personal de la convocatoria del IVAP para aprender euskera. 21 personas han cursado la solicitud, a 2 les ha sido denegada por tener el crédito agotado, 6 han desistido; un total de 13 han comenzado el curso en octubre.
- Se ha informado al personal de las convocatorias de exámenes de acreditación de perfiles lingüísticos. En la primera hubo 15 inscripciones y en la segunda 9. Nadie ha superado las pruebas.
- Al elaborar los microplanes se han identificado las necesidades de mejora de la competencia lingüística y se ha ofrecido formación. En Gizartekintza se han formado dos grupos, uno para la elaboración y estandarización de oficios y el otro para la elaboración de informes.
- Se ha ofrecido asesoramiento lingüístico. Se ha realizado de dos maneras: la primera, partiendo de los errores localizados en los textos enviados para su corrección o supervisión y la segunda, a través de *Jantzi euskaraz di-da batean* (Recomendaciones lingüísticas en intranet, al estilo de los cursos de 5 minutos).
- En el servicio de asesoramiento-corrección, en 2023 se han registrado 227 solicitudes de corrección, de ellas, 11 han sido para la traducción de textos. 18 departamentos o servicios han recurrido al servicio de corrección; 38 personas.

CAPACIDAD LINGÜÍSTICA DE LOS/AS CONCEJALES/AS

DESCRIPCIÓN:

Al objeto de que los responsables políticos sean capaces de desempeñar las funciones de su puesto en euskera, se les da información sobre las diferentes opciones existentes para mejorar su competencia en euskera.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

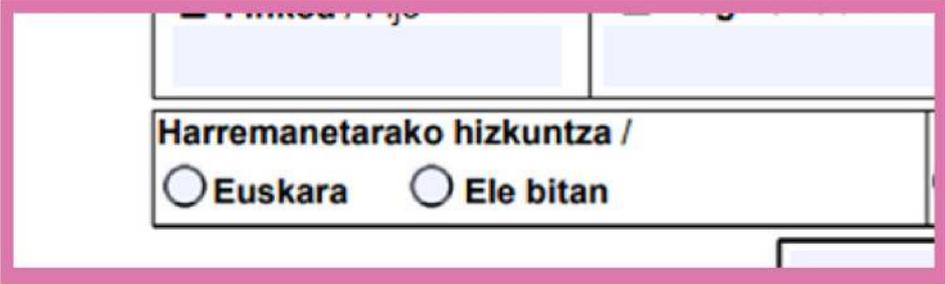
VALORACIÓN: A principios de la legislatura se ha preguntado a los representantes políticos sobre su competencia lingüística. 7 han contestado. Tenemos información de otros 8 que ya respondieron en la legislatura anterior. No hay nadie que no comprenda mínimamente el euskera.

En las sesiones de recepción a los regidores y también, por medio del correo electrónico, se les ha ofrecido la oportunidad de mejorar y reforzar su competencia lingüística acudiendo al euskaltegi o a las sesiones de formación.

Se les ha ofrecido la oportunidad de mejorar y reforzar su competencia acudiendo al euskaltegi o a través de la formación a través del mensaje en la recepción de inicio de su mandato. Uno continúa con las sesiones de formación y otra, este año se ha matriculado en el euskaltegi.

APARTADO PARA ELECCIÓN LINGÜÍSTICA

DESCRIPCIÓN: Crear un campo en las bases de datos y registros en el que se recoja la opción lingüística de las personas para poder prestar un servicio exclusivamente en euskera a quien lo desee.



The image shows a screenshot of a form field. The field is titled "Harremanetarako hizkuntza /" and contains two radio button options: "Euskara" and "Ele bitan". The field is highlighted with a pink border.

PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: No se ha llevado a cabo. Existen dificultades técnicas para poder insertar el campo en el gestor de expedientes

INDICADORES DE SOBREMESA

DESCRIPCIÓN: En los lugares de atención a la ciudadanía y a las personas externas, se colocan indicadores en mostradores y sobremesas (si quieres en euskera) para animar a la gente a dirigirse en euskera.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: Se han renovado los indicadores de sobremesa y se han repartido por todos los departamentos y servicios, ya que los anteriores estaban obsoletos y habían desaparecido de muchos sitios. Además, se ha cambiado la imagen y el mensaje aprovechando que en 2022 el Ayuntamiento obtuvo el certificado Bikain de oro.

CONOCER Y COMPARTIR EXPERIENCIAS

DESCRIPCIÓN: Participamos en las iniciativas y foros organizados por otras entidades para que las organizaciones estén al día en estrategias y recursos para normalizar el uso de la lengua.



PERÍODO: 2022

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: Hemos asistido a sesiones, seminarios y presentaciones organizadas por otras instituciones:

- Con los ayuntamientos en todos los seminarios del foro.
- También en todas las presentaciones que ha ofrecido la Viceconsejería de Política Lingüística. Este año han sido muchas las sesiones realizadas por la VPL para presentar las iniciativas puestas en marcha (nuevo Plan estratégico y metodología KEMEN, aplicación Saregin, sesión para dar a conocer los pilotajes realizados para probar la nueva metodología, nuevo ESEP, Euskaraz//, Bikain y otros certificados...).
- También hemos participado en la charla organizada por el IVAP sobre la necesidad de formación lingüística.
- En la sesión anual de Euskalit para presentar el buscador de prácticas de gestión lingüística.

INCLUIR CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS EN LOS CONTRATOS

DESCRIPCIÓN: Se incluyen cláusulas lingüísticas en los contratos, para que las empresas contratadas presten su servicio en euskera.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: Este año se han formalizado 87 contratos, según consta en el registro de contratos de Revascon:

- Contratos de servicios: 46
- Entre estos contratos hay de varios tipos. En este apartado se incluyen la redacción de proyectos y la dirección de obras, seguros, consultoría y defensa jurídica, compra de licencias y contratación de servicios o asistencia técnica. Algunos de ellos son negociados sin publicidad y otros derivados del acuerdo marco. No disponemos de información sobre estos últimos. En el resto, en todos se incluyen al menos los requisitos lingüísticos en la hoja administrativa (se menciona la ley del euskera y a veces se recoge cómo debe ser la rotulación). En los contratos que impliquen relación con la ciudadanía se recogen los criterios en el pliego técnico. Sin embargo, hay algunos que no incluyen criterios o que recogen a criterios poco concretos (Servicios de autobús, servicio de kárate).
- Contratos de obra: 12

Además de la mención legal, en la mayoría de los casos se han citado instrucciones sobre rótulos y observaciones, así como sobre incumplimientos.

- Contratos de suministro: 17
- No se dispone de información sobre algunos (derivados del acuerdo marco). En el resto, en la mayoría de los casos, se ha hecho mención legal.
- Otros: 10
- Son negociados, no se hace publicidad y no hay información sobre ellos.
- Privados: 2
- Instalación de barracas y concesión de explotación del bar de la piscina. Sólo en esta última se menciona que la lista de precios debe figurar en las dos lenguas, pero no se menciona nada sobre el servicio y atención al ciudadano.
- En los contratos menores, en casi todos los casos figuran los criterios lingüísticos que aparecen por defecto al hacer la elección del tipo de contrato

SEGUIMIENTO DE LAS CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS DE LOS CONTRATOS

DESCRIPCIÓN: Se realiza un seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos en los contratos que realiza el Ayuntamiento. Para ello se consulta al responsable del contrato sobre el grado de cumplimiento de los criterios establecidos.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: Se ha realizado el seguimiento a 13 contratos mediante un cuestionario cumplimentado por el responsable. En general, se han cumplido los requisitos lingüísticos.

Se controla exclusivamente la propuesta/presupuesto y factura presentados en los contratos menores. Sólo el 13% de las propuestas/presupuestos se presentan en euskera o bilingüe. El impreso de facturas normalmente es bilingüe (81%) y el concepto que se recoge en el mismo, en su mayoría en castellano (83%).

INCLUIR CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS EN LAS SUBVENCIONES

DESCRIPCIÓN: AL objeto de que las asociaciones que reciben subvención utilicen el euskera en sus relaciones con la ciudadanía, en las bases y en los convenios se establecen cláusulas lingüísticas.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Se han realizado 100 bases, convocatorias y convenios de subvención en 2023.

- Las nominativas han sido unas 75. En todas ellas se han incluido criterios lingüísticos. A cinco asociaciones de jubilados se les ha solicitado elaborar un plan de euskera.
- Se han concedido 5 subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, incluyéndose en todas ellas criterios lingüísticos, excepto en una.
- Por evaluación individualizada (han sido alrededor de 20), como el año anterior, se ha solicitado a los equipos deportivos disponer de un plan de euskera para acceder a las subvenciones para la organización de actividades ordinarias y para la asistencia a campeonatos y competiciones deportivas. 12 clubes deportivos han presentado sus planes, tal y como ha podido certificar el Servicio de Euskera.

SEGUIMIENTO DE LAS CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS DE LAS SUBVENCIONES

DESCRIPCIÓN: Se realiza un seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos en las bases de las subvenciones y contratos que concede el Ayuntamiento, solicitando memoria de actuación de las subvenciones nominativas.

Jarduerak: izena eta mota Actividad: nombre y tipo	Data Fecha	Hartzaileak Destinatarios	Jardueraren hizkuntza Idioma actividad
"	"	<input type="checkbox"/> Haurrek / Niños/as <input type="checkbox"/> Gazteak / Jóvenes <input type="checkbox"/> Orokorra / General	<input type="checkbox"/> Euskara / En-euskera <input type="checkbox"/> Gaztelaniaz / En castellano <input type="checkbox"/> Ele-batas / Bilingüe
"	"	<input type="checkbox"/> Haurrek / Niños/as <input type="checkbox"/> Gazteak / Jóvenes <input type="checkbox"/> Orokorra / General	<input type="checkbox"/> Euskara / En-euskera <input type="checkbox"/> Gaztelaniaz / En castellano <input type="checkbox"/> Ele-batas / Bilingüe
"	"	<input type="checkbox"/> Haurrek / Niños/as <input type="checkbox"/> Gazteak / Jóvenes <input type="checkbox"/> Orokorra / General	<input type="checkbox"/> Euskara / En-euskera <input type="checkbox"/> Gaztelaniaz / En castellano <input type="checkbox"/> Ele-batas / Bilingüe
"	"	<input type="checkbox"/> Haurrek / Niños/as <input type="checkbox"/> Gazteak / Jóvenes <input type="checkbox"/> Orokorra / General	<input type="checkbox"/> Euskara / En-euskera <input type="checkbox"/> Gaztelaniaz / En castellano <input type="checkbox"/> Ele-batas / Bilingüe
"	"	<input type="checkbox"/> Haurrek / Niños/as <input type="checkbox"/> Gazteak / Jóvenes <input type="checkbox"/> Orokorra / General	<input type="checkbox"/> Euskara / En-euskera <input type="checkbox"/> Gaztelaniaz / En castellano <input type="checkbox"/> Ele-batas / Bilingüe
"	"	<input type="checkbox"/> Haurrek / Niños/as <input type="checkbox"/> Gazteak / Jóvenes <input type="checkbox"/> Orokorra / General	<input type="checkbox"/> Euskara / En-euskera <input type="checkbox"/> Gaztelaniaz / En castellano <input type="checkbox"/> Ele-batas / Bilingüe

DIRULAGUNTZAK

PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN:

- Nominativas: Para poder llevar a cabo el seguimiento del grado de cumplimiento, se ha solicitado memoria de actuación a unos 19 beneficiarios. También se ha solicitado la elaboración de una memoria de actuación en los casos en los que se ha solicitado el Plan. El destinatario de la mayoría de las actividades que organizan es general y dicen que realizan las actividades en bilingüe, salvo en algunos casos en los que los destinatarios son niños y jóvenes. La mayoría de las actividades infantiles y juveniles se realizan en euskera. Los carteles, etc. que utilizan para la difusión, los hacen en ambas lenguas. En algunos casos no está claro en qué idioma realizan la difusión por whatsapp y a través de las redes sociales.
- Concurrencia competitiva: no se ha realizado seguimiento de su cumplimiento.
- La evaluación del grado de cumplimiento de las subvenciones que, mediante evaluación individualizada, se concedan a los equipos deportivos para la organización de actividades ordinarias y para la asistencia a campeonatos y competiciones deportivas se realizará a la hora de determinar las acciones del nuevo plan sujeto al convenio de 2024. En 2023 se ha presentado la valoración del plan del año/curso anterior. En muchos ámbitos se ha cumplido al 100% el objetivo marcado, pero hay algunas actividades que se hacen habitualmente en castellano, como las asambleas generales. Por otro lado, la competencia y el hábito condicionan el lenguaje utilizado por los entrenadores en los entrenamientos, lo que ha provocado que en algunos casos no se haya conseguido el objetivo marcado.

SEGUIMIENTO DE LA IMAGEN

DESCRIPCIÓN: Se vigila y se realiza el seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos en los elementos que componen la imagen de la organización (rotulación, audiovisuales, publicaciones, anuncios y publicidad, comparecencias institucionales y webs y redes sociales).



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: La rotulación se realiza en ambas lenguas al 95% y únicamente en euskera al 5%. Para presentarnos a *Bikain* recogimos evidencias, y éstas las hemos utilizado en el diagnóstico para el nuevo periodo de planificación.

En cuanto a las publicaciones, todas ellas se han realizado en bilingüe (guía cultural, calendario, programa de Sanjuanes, oferta de Andretxea...). Los carteles de los actos (talleres, exposiciones, ferias, jornadas) también se han realizado en euskera o en bilingüe.

Uno de los objetivos de este año era buscar la forma de controlar el cumplimiento del protocolo de atención al público a cumplir en las comparecencias institucionales, pero no lo hemos hecho.

En las webs y redes sociales se ha puesto casi todo en bilingüe y se ha cuidado la calidad de los textos. Se han realizado correcciones cuando se han detectado errores.

Registramos quejas e incumplimientos y en relación a estos elementos cabe destacar que el pie de foto de una noticia estaba exclusivamente en castellano y que un enlace de la web te traslade al lugar en castellano. Por otra parte, al apartado del perfil del contratante se han subido los pliegos de dos contratos únicamente en castellano y se han publicado los informes de otro contrato también en castellano. En todos los casos se ha informado al responsable correspondiente y se ha subsanado el incumplimiento o se ha puesto en vías de reparación.

SEGUIMIENTO PARA GARANTIZAR LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS

DESCRIPCIÓN: Se realiza un seguimiento para garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía a través de quejas. Se informa al responsable de la queja recibida y se estudian las medidas adoptadas para subsanarla.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Se han registrado 7 quejas en relación a las relaciones con la ciudadanía.

Se ha respondido en castellano a un correo electrónico escrito en euskera. teléfono en castellano.

En dos departamentos se ha respondido al teléfono en castellano.

En una nota para la ciudadanía no se ha cumplido el criterio sobre el orden de las lenguas.

Algunos de los documentos puestos a disposición de los ciudadanos se han elaborado exclusivamente en castellano.

Se han colocado paneles para una exposición únicamente en castellano.

Los carteles de algunas obras en la calle se han colocado únicamente en castellano.

En un servicio de información al público sobre unas ayudas municipales, adjudicado mediante contrato, un ciudadano ha sido atendido por una persona que no sabe euskera.

Al personal implicado se le han recordado los criterios lingüísticos en relación con la ciudadanía, y en un caso se han impartido sesiones de sensibilización y capacitación.

Se ha intentado incorporar en los formularios un campo para la elección lingüística de la ciudadanía y se ha puesto en estudio, pero aún no se ha implementado.

SEGUIMIENTO EN LOS EVENTOS Y CURSOS

DESCRIPCIÓN: Se controla y se hace un seguimiento para ver si se ofrecen en euskera actividades y cursos dirigidos a la ciudadanía, y se recuerda a la organización que en la elaboración de la oferta debe estar presente la gestión lingüística (organizar también un mínimo en euskera según el dato sociolingüístico).



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: El 49% de los cursos y talleres organizados por el Ayuntamiento ha sido en euskera, el 33% en castellano y el 18% en bilingüe. Casi todos los organizados para niños/as y jóvenes se ofrecen en euskera. Entre los que se organizan para adultos más o menos la mitad suele ser en euskera y la otra mitad en castellano.

También han sido en euskera, el 39% de las representaciones teatrales, el 48% de las conferencias y el 13% de las proyecciones de cine.

IDIOMA UTILIZADO EN LAS REUNIONES

DESCRIPCIÓN: Al comienzo de la legislatura, una vez formadas las comisiones, se les insta a elegir el idioma que se utilizará en las reuniones.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Desde la comisión ENBA se ha enviado un dictamen a 21 comisiones para que decidan la lengua que utilizarán principalmente sus miembros en las relaciones orales y escritas. Han contestado 7 comisiones.

En una de las comisiones que ha respondido celebrarán sus reuniones en euskera, en dos en castellano, y en las restantes utilizarán tanto el euskera como el castellano, ya que lo entienden todos sus miembros.

En cuanto a los escritos que se van a presentar en las comisiones, en una de ellas, si se trata de un documento creado por ella, se presentarán en euskera, en cuatro en euskera, castellano o bilingüe, y en dos en castellano o bilingüe.

Las convocatorias se realizarán en bilingüe, todas menos una que será solo en euskera.

Las actas se redactarán en ambas lenguas, excepto en dos comisiones. Una de ellas lo hará en euskera, pero si alguien lo necesita se le entregará traducido al castellano; la otra lo hará en castellano.

RELACIÓN EN EUSKERA CON LA EMPRESA PRIVADA

DESCRIPCIÓN: Con el fin de que las relaciones con empresas privadas y proveedores municipales sean cada vez más en euskera, se ha comenzado a incorporar en los criterios lingüísticos de los contratos el apartado "Relaciones con la administración".



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: En cinco de los contratos de servicios formalizados en 2023 se ha incluido el apartado en el que se recoge la lengua en la que deben o se pretende tener relaciones con la Administración. En el resto de tipos de contratos no.

En el texto que aparece por defecto en todos los contratos menores se indica que las facturas deberán presentarse en euskera o en euskera y castellano y que las relaciones tanto orales como escritas con el departamento contratante se realizarán siempre que sea posible en euskera.

FORMACIÓN EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Procuramos que las sesiones formativas organizadas desde el Ayuntamiento sean en euskera.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Alrededor del 36% de las actividades formativas se han realizado en euskera y el 4% en bilingüe.

Sin contar con la brigda de mantenimiento, el 38% de los cursos realizados por el resto del personal ha sido en euskera y el 4% en ambas lenguas.

En el caso de los cursos transversales, de obligado cumplimiento para todo el personal, es mayor la presencia de los cursos en euskera, con un 55% en euskera y un 11% en bilingüe.

A pesar del esfuerzo que se hace para que la formación organizada sea en euskera, muchas veces no depende del ayuntamiento, ya que son muchos los cursos que se tienen que adaptar a la oferta que hacen otras instituciones (IVAP, Eudel, Gobierno Vasco, Euskalit, Cámara de Gipuzkoa). Algunos de los organizados para el equipo de mantenimiento tienen que ser en castellano, ya que no todo el personal sabe euskera.

En cualquier caso, este año se han impartido tres cursos en euskera para el personal de este colectivo que sí sabe euskera.

SESIONES DE FORMACIÓN

DESCRIPCIÓN: Se imparten sesiones de euskera al personal y representantes políticos para mejorar el nivel de euskera, con el objetivo de incrementar su uso en la actividad laboral.



PERIODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN:

Representantes políticos

El concejal que el año pasado recibía sesiones de formación, ha continuado este año, realizando dos sesiones semanales de una hora de duración, con un total de 39 sesiones. Sobre todo se ha centrado en la expresión oral y los temas han sido de trabajo en general.

Personal del departamento Bienestar Social

Los administrativos de Bienestar Social han realizado otras dos sesiones para finalizar la formación iniciada en 2022. Se han trabajado textos escritos que se utilizan frecuentemente: certificados, oficios y cartas

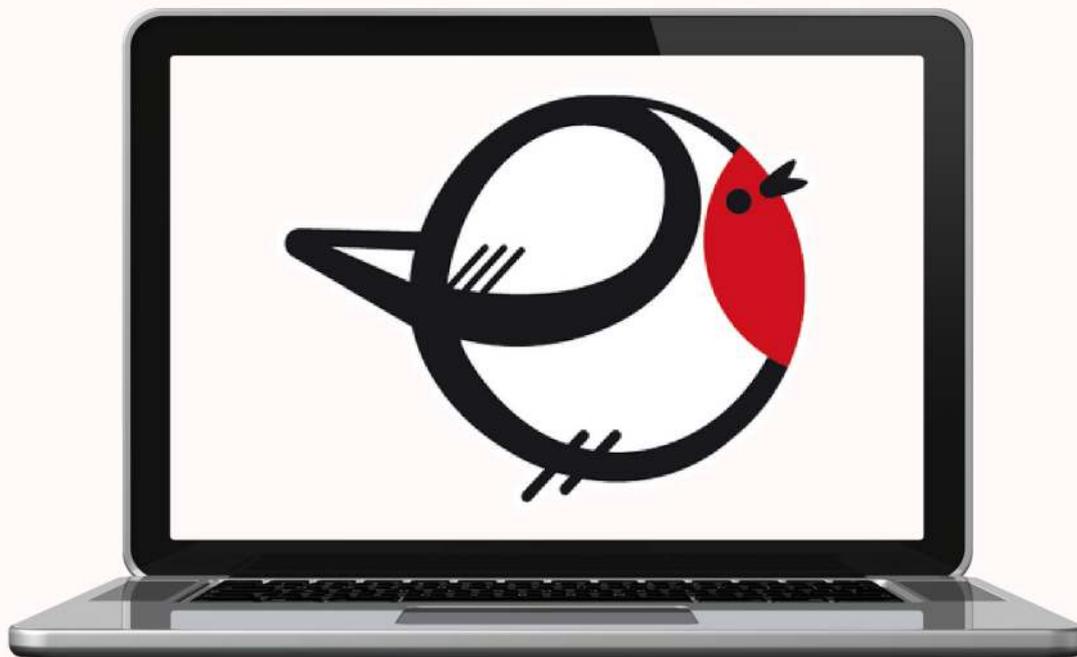
Las trabajadoras sociales han realizado 3 sesiones para la elaboración de informes de trabajo. La intención era realizar 5 sesiones, pero debido a la carga de trabajo se ha finalizado antes de tiempo. La valoración ha sido buena.

Una trabajadora de Intervención

Esta formación se ha iniciado a raíz de una queja recibida. El objetivo principal ha sido sensibilizar al personal para que tenga un comportamiento lingüístico adecuado con la ciudadanía y con los interlocutores externos. A continuación, ha trabajado el vocabulario y temas relacionados con su trabajo. En total, han sido 17 sesiones. Para mejorar su capacidad lingüística ha comenzado en octubre en el euskaltegi.

RECURSOS INFORMÁTICOS

DESCRIPCIÓN: Intentamos aumentar el uso de versiones en euskera.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Una de las acciones consistía en intercalar entre los consejos que se envían los lunes a los trabajadores, consejos para fomentar el uso de los medios informáticos en euskera, pero solo uno de los envíos ha ido en este sentido.

Algunos departamentos en sus microplanes han incluido entre las acciones a llevar a cabo, el uso en euskera de algunos aplicaciones y programas informáticos (el programa del reloj *Evalos* y el gestor de expedientes *Impulsa*). Todavía no se ha realizado la evaluación de los microplanes, por lo tanto no sabemos si se han cumplido.

Otra de las acciones previstas era preguntar al personal nuevo, al hacerles la recepción, en qué idioma tienen instalado el paquete office. No se han realizado registros formales, pero se intuye que la mayoría lo tiene en castellano.

En el cuestionario de diagnóstico para la elaboración del nuevo Plan de Normalización del Uso del Euskera los trabajadores señalan que el uso de las versiones en euskera que tienen a su disposición es del 43%.

Cabe destacar que este año se han traducido al euskera algunas herramientas informáticas (editar PDFs y compartir ficheros con usuarios externos) y así se han puesto a disposición del personal.

PRODUCCIÓN DE ESCRITOS EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Ofrecemos formación para la producción de textos escritos en euskera.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: A este respecto, se ha ofrecido una única formación: la dirigida a los/as trabajadores/as sociales para la creación de informes sociales en euskera. A pesar de que se ha iniciado la formación, ésta ha finalizado antes de tiempo y aunque las pautas y herramientas ofrecidas para la elaboración de estos escritos se han valorado positivamente, no sabemos hasta qué punto se han llevado a la práctica.

Según el cuestionario de diagnóstico para la elaboración del nuevo Plan de Normalización del Uso del Euskera, el 54% produce escritos en euskera o bilingüe. Es de suponer, sin embargo, que en textos cortos y sencillos es donde más se cumple, ya que en el caso de los informes, sobre todo los informes internos, el número de los que se crean en euskera es mucho menor.



PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

DÍPTICO ZORIONAK

DESCRIPCIÓN: A las familias que inscriben niños en Eibar en Pegora se les reparte el díptico *Zorionak*. En él se asesora a los padres y madres de los diferentes modelos lingüísticos sobre la actitud que deben adoptar con los niños y niñas.



PERÍODO: 2023

GASTO: 907,50 € (3.000 unidades) Presupuesto de 2016

VALORACIÓN: En 2022 ha habido 172 nacimientos, de los cuales 75 han sido niñas y 97 niños.

CATÁLOGO DE PRODUCTOS EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, hacia el día San Andrés, suele repartir los catálogos de productos en euskera, por los colegios. Este catálogo se hace para todo Euskal Herria y el Ayuntamiento de Eibar compra algunas unidades.



PERÍODO: Noviembre de 2023

GASTO: 3.315 €

VALORACIÓN: Se han repartido 2.800 catálogos entre Educación Infantil y Primaria, y 1.700 paginadores a través de los centros de ESO..

DISTRIBUCIÓN DE LA REVISTA *HAZI HEZI*

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece a los padres y madres de niños/as de 2 años la posibilidad de recibir de regalo la suscripción a la revista Hazi Hezi para un año. De estar interesado hay que solicitarla.

Además, cuando van a registrar a el/la recién nacido/a, las familias reciben gratis el nº 0 de la revista Hazi Hezi.



PERÍODO: 2023

GASTO: 450€ harpidetza

VALORACIÓN:

En total, 23 padres y madres han solicitado la suscripción anual gratis. Más que el año pasado:

- 2 de La Salle
- 21 de Mogel

INFOGRAFÍA FAMILIA LENGUA NIÑOS/AS PLURILINGÜES

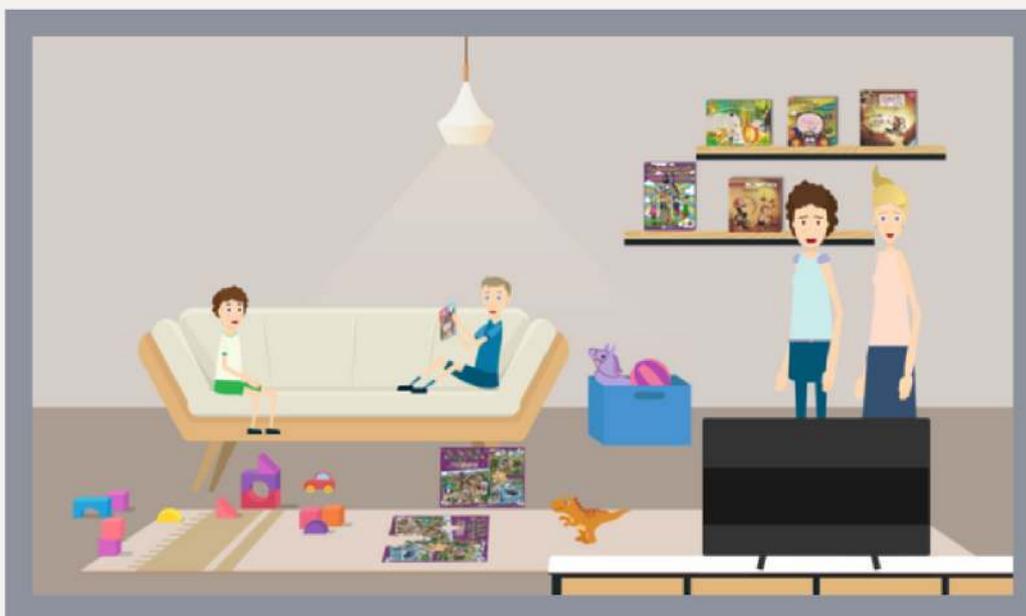
DESCRIPCIÓN: El manual para padres de niños y niñas plurilingües convertido en infografía.

Se trata de proporcionar una información importante que estaba recogida en papel, mediante infografía (vídeo de animación).

Esta infografía podrá ser utilizada en las reuniones generales de los centros con los padres y madres, y estará disponible en la web municipal y en las webs y blogs de los centros escolares.

También se ha adaptado una versión más ligera, como para poder ser enviada por whatsapp.

<https://www.eibar.eus/eu/bideoak/euskaratik-eleaniztasunera-infografia>



PERÍODO: Septiembre-octubre de 2023.

GASTO: 7.151,71€ Gasto realizado en 2019.

VALORACIÓN: Los centros escolares han acogido con agrado el material multimedia. A través de este vídeo los padres y madres pueden recibir una información importante en 5 minutos. El formato del folleto exigía más trabajo para los profesores y también para las familias.

También se ha elaborado y difundido la versión corta para facilitar su distribución a través de whatsapp.

REUNIONES DE COLABORACIÓN CON CENTROS DE EDUCACION INFANTIL Y PRIMARIA

DESCRIPCIÓN: Reuniones que se celebran entre el Área de Euskera del Ayuntamiento de Eibar y los centros de Educación Infantil y Primaria para proponer, promover, evaluar diferentes proyectos en colaboración. En total hay 7 centros, y todos son miembros de la mesa.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN:

Se han celebrado las reuniones previstas con una asistencia del 100%.

Fecha	Asistencia
24/01/2023	5 centros
23/05/2023	5 centros
13/06/2023	6 centros
19/09/2023	4 centros

REUNIONES DE COLABORACIÓN CON CENTROS DE ESO Y BACHILLERATO

DESCRIPCIÓN: Reuniones entre el Área de Euskera del Ayuntamiento de Eibar y los centros de ESO y Bachillerato para proponer, promover y evaluar diferentes proyectos. En total hay 3 centros, y todos participan en esta mesa de trabajo. Hay un único centro público, dividido en 3 sedes, y 2 centros concertados.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Se han celebrado las reuniones previstas, con una asistencia del 100%

Fecha	Asistencia
31/01/2023	3 centros
27/06/2023	3 centros
26/09/2023	3 centros
31/10/2023	3 centros

GU ERE BERTSOTAN

DESCRIPCIÓN: Proyecto de bertsolarismo y oralidad que ofrece el Ayuntamiento de Eibar a través de la Asociación Guipuzcoana de Bertsolaris. Financiado por el Ayuntamiento y los centros escolares. En la mayoría de los centros se realiza en 5º y 6º de Primaria. El proyecto abarca todo el curso, desde octubre hasta finales de mayo. La sesión de bertsolarismo se realiza semanalmente en horario lectivo, una semana es impartida por el profesor de la asociación y la semana siguiente se trabaja con el tutor.



PERÍODO : Curso 2022-2023

GASTO: 14.909,92€

VALORACIÓN: Han participado 6 centros de Educación Primaria de Eibar. El proyecto se ha llevado a cabo en 19 grupos. 418 niños y niñas han tomado parte. El alumnado trabaja el euskera y la oralidad a través del bertsolarismo en un ambiente de humor y juegos. El profesorado de la asociación es muy profesional y mantiene una relación muy adecuada con el alumnado. Los festivales infantiles de bertsos se han desarrollado durante tres jornadas, y el recinto ha estado completo.

TALLERES *JIRA BUELTAN*

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con Badihardugu creó el libro-DVD de canciones y juegos Jira Bueltan.

La mesa de Transmisión de AKEBAI ha querido aprovechar las horas de juego de los comedores escolares para estos talleres, con el fin de fomentar el uso del euskera entre los alumnos fuera del aula en espacios informales. El Servicio de Animación Astixa ha impartido talleres de 2 sesiones en los centros escolares para aprender juegos con educadores/as de comedores y niños y niñas de educación infantil (5 años).



PERÍODO: Curso 2022-2023

VALORACIÓN: Educadores y educadoras de Astixa han pasado por todos los colegios para enseñar juegos y canciones. Antes de comenzar las sesiones, se han repartido al personal responsable de los comedores, las explicaciones de los juegos a trabajar, para que estos las tengan trabajadas con anterioridad.

Se han realizado un total de 60 sesiones en las que han participado 2 educadores/as de Astixa.

Se han impartido las sesiones del 13 de febrero al 22 de marzo de 2023, de lunes a viernes, entre las 12:00 y las 14:30 horas. Se han seleccionado 7 juegos del libro Jira Bueltan, los más adecuados para el alumnado de 5 a 7 años. El personal educador del comedor se ha involucrado con los niños y niñas en los juegos.

La acogida, en general, ha sido buena, y a medida que han ido avanzando las sesiones, han ido encontrándose más a gusto en los juegos propuestos.

MUSICAL

DESCRIPCIÓN: El musical es una herramienta inmejorable para la estructuración social y lingüística de los y las adolescentes, ya que conlleva todas las ventajas que aporta el proceso de organización de un espectáculo multidisciplinar (danza, realización de guiones, teatro, vestuario, canto, comunicación, gestión...)

Así lo han considerado en el colegio Eibar BHI-Isasi, y lo han incluido dentro del programa Hauspoa. De esta manera, el alumnado utiliza el euskera de forma lúdica, al margen del ámbito académico, y de paso se refuerza la cohesión y la identidad de grupo.

Una vez que el alumnado de la ESO ha preparado el musical en los talleres de teatro, canto y danza de octubre a mayo, el objetivo es realizar varias representaciones en el teatro Coliseo. La actriz y cantante Andrea Covadonga ha sido la guía de estos talleres.



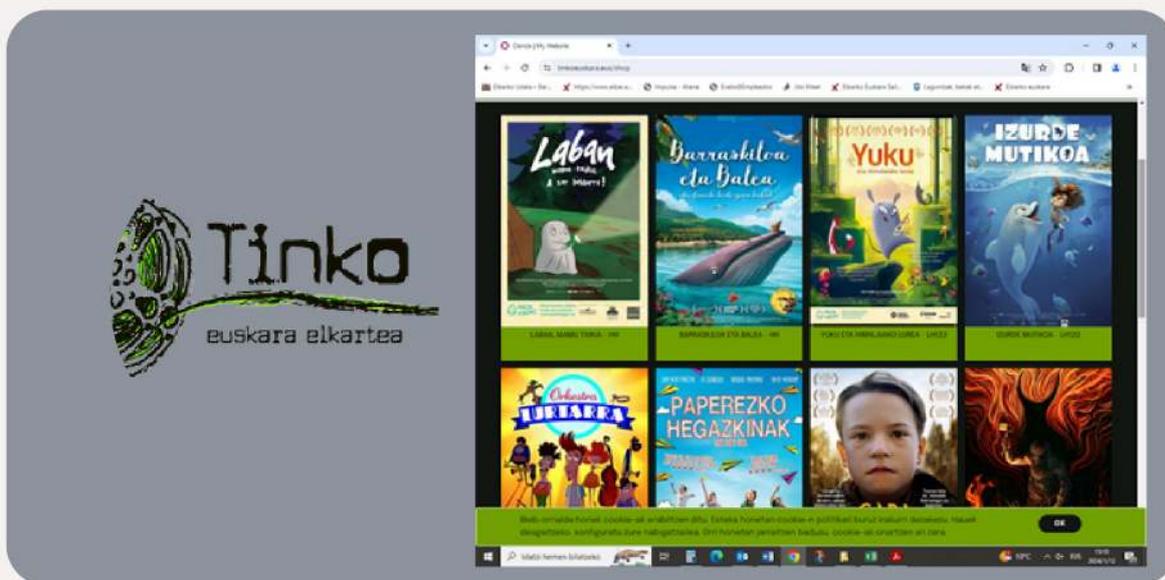
PERÍODO: 10 de mayo de 2023

GASTO: 6.000 €

VALORACIÓN: Han participado 20 alumnos, 16 chicas y 4 chicos, principalmente de ESO1, con la colaboración del profesorado del centro y de la Asociación de Padres, bajo la batuta de Andrea Covadonga.

TINKO EUSKERA EN LAS SALAS DE CINE 2022-2023

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento ofrece a los centros escolares cine en euskera en horario escolar. El servicio se ofrece a través de la asociación de euskera TINKO. Se financia entre el Ayuntamiento y los centros escolares. Las películas se proyectan en el Coliseo de 14:45 a 16:30.



PERÍODO: Curso 2022-2023

GASTO: 3.291 €

VALORACIÓN: TINKO ha ofrecido 9 películas. Algunas películas se han proyectado en el Coliseo y otras en los centros educativos. En total han sido 2.446 espectadores. Éstas han sido las películas solicitadas por los centros:

CENTROS DE PRIMARIA:

- San Andres, 5 películas
- Amaña, 3 películas
- Urkizu, 5 películas
- La Salle Isasi, 5 películas
- Arrateko Andra Mari, 3 películas
- Aldatze, 4 películas

CENTROS DE ESO:

- Eibar BHI, 2 películas
- La-Salle Azitain, 1 película

ONGI ETORRI EUSKARARA

DESCRIPCIÓN: Se dan sesiones de refuerzo en euskera a las hijas e hijos de extranjeros venidos a vivir a Eibar. Este servicio está financiado por el Ayuntamiento. Son dos sesiones semanales de hora y cuarto, en el gazteleku Indianokua, y en caso de formarse, grupo en el propio centro. Este curso también, se ha impulsado la formación de grupos en el propio centro. En Eibar BHI se ha ofrecido dentro del proyecto *Hauspoa*.



PERÍODO: Cursos 2022-2023 / 2023-2024

GASTO: 16.250 €

VALORACIÓN: En el curso 2022-2023 se han formado 6 grupos de refuerzo. 3 en el IES Eibar Isasi, 2 en Jardineteta y 1 grupo en el Gazteleku formado por alumnado de Aldatze y La Salle. En total 63 personas.

En el curso 2023-2024 se han formado 6 grupos. 3 en el IES Eibar Isasi, 1 en Jardines y 2 grupos en el Gazteleku formado por alumnos de La Salle y Aldatze. En total 50 personas.

REUNIONES DE COLABORACIÓN CON CENTROS DE FP

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, junto con los Centros de Formación Profesional (Escuela de Armeria e UNI) y ...eta kitto!, suelen hacer reuniones de colaboración que tienen por objeto impulsar la utilización del euskera en la Formación Profesional.



FECHAS:

- 21-02-2023
- 21-05-2023
- 2023-06-27

ASISTENTZIA: Todos/as

PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Ha sido útil mantener reuniones específicas con los centros de Formación Profesional. Su asistencia e implicación ha sido muy buena. Hemos tenido la oportunidad de diseñar acciones específicas para estos centros.



SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA 1º DE ESO *TXIKITASUNEAN HAUNDI*

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación para todos los grupos de 1º de ESO. Se imparten en el mismo centro, en horario escolar, y son financiadas por el Ayuntamiento e impartidas por Eta Kitto. Su objetivo es animar a utilizar el euskera. El taller está compuesto por dos sesiones de hora y media.



PERÍODO: Las sesiones se han desarrollado entre octubre y diciembre

GASTO: 2.995 €

VALORACIÓN: 380 personas han recibido estas sesiones. Han tomado parte todos los centros de 1º de ESO de Eibar. En total, han sido 14 grupos. La valoración del alumnado sobre estas sesiones ha sido buena, en general.

LAS VENTAJAS DEL CASTELLANO

DESCRIPCIÓN: En colaboración con los centros de la ESO se ha llevado a cabo el proyecto Ventajas del castellano para trabajar la asertividad lingüística, la conciencia lingüística y el comportamiento lingüístico ecológico con el alumnado de la ESO 3 de Eibar. Las reflexiones de los jóvenes han sido trasladadas al Alcalde y a representantes de todos los partidos que conforman el Ayuntamiento.



PERÍODO: Marzo-junio del 2023

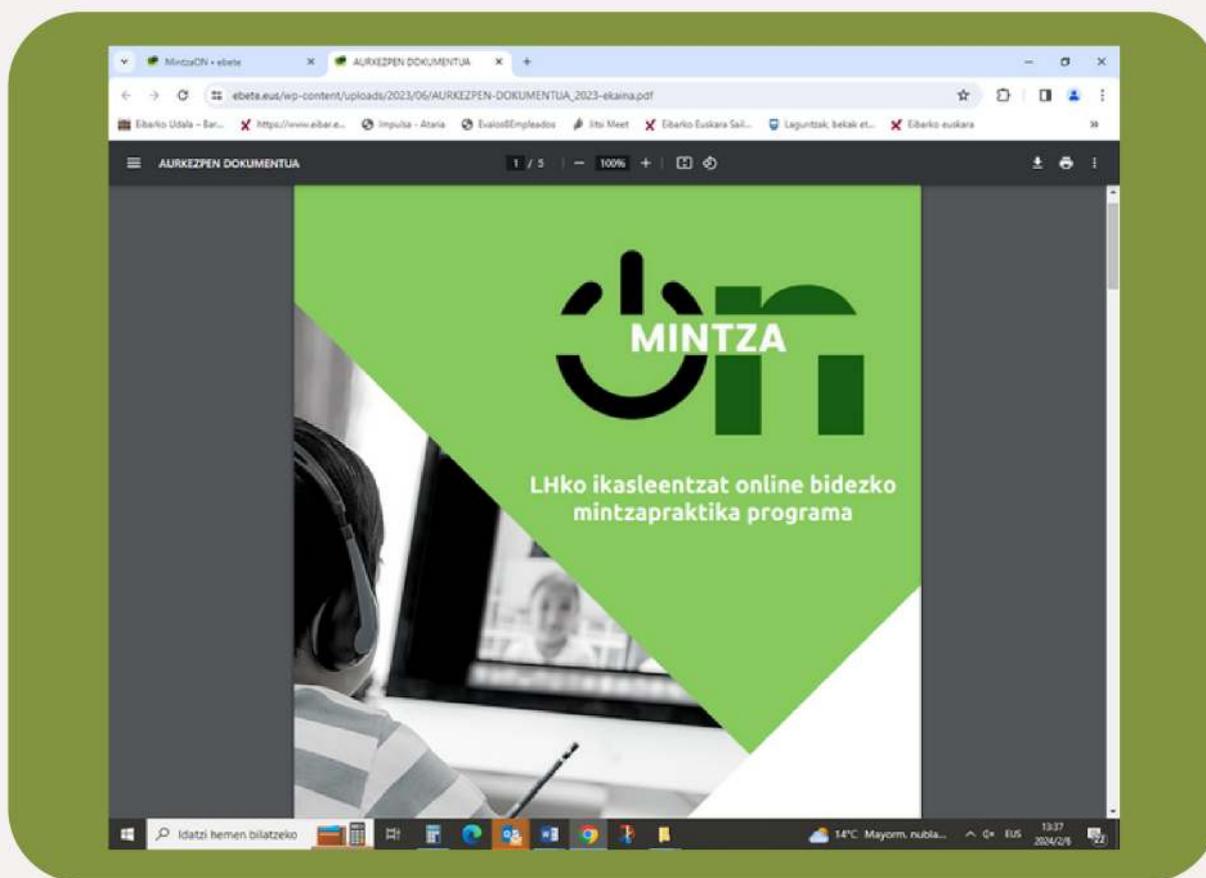
GASTO: 8.660 €

VALORACIÓN: Han participado los colegios Eibar BHI y Aldatze. Las sesiones han tenido éxito. Las reflexiones del alumnado han dado qué pensar a los representantes políticos del ayuntamiento y para la reunión del próximo curso todos los centros de la ESO realizarán un trabajo especial, canalizado por el servicio de euskera.

MINTZA ON!

DESCRIPCIÓN: El Servicio de Euskera, a través de la empresa Ebete, ofrece sesiones de refuerzo on-line al alumnado de 3º, 4º, 5º y 6º de Primaria para trabajar el euskera fuera del horario escolar.

El proyecto está dirigido a niños que tienen pocas oportunidades de hablar o escuchar euskera fuera de la escuela.



PERÍODO: marzo-diciembre de 2023

GASTO: 2.950 €

VALORACIÓN: Han participado todos los centros de ESO divididos en 3 grupos. En total han participado 250 alumnos/as. La valoración ha sido muy positiva y la actitud del alumnado muy buena.

EL BERTSOLARISMO COMO MEDIO DE INCLUSIÓN

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con Gipuzkoako Bertsozale Elkartea ofrece a los alumnos de 1º de ESO del IES Eibar el proyecto "Bertsolaritza inklusio bide". Ha sido un proyecto comunitario. El bertsolarismo aporta a la cultura, al idioma, a la música y a las habilidades personales/sociales. En Eibar tiene especial importancia la elaboración lúdica de la lengua y el proyecto de acercamiento a la cultura vasca.



PERÍODO: Curso 2022/2023

GASTO: 14.909,92 €

VALORACIÓN: Por primera vez se ha llevado a cabo en el IES Eibar el proyecto "Bertsolaritza inklusio bide" dentro de la asignatura "Proyecto comunitario". Eneko Beretxinaga ha sido el encargado de conducir el proyecto y a su finalización se han ofrecido 2 representaciones de bertsos a cargo de los bertsolaris Odei Barroso y Alaia Martín.



ALPISTEGIA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar organiza sesiones de motivación para alumnos de 5º de primaria. Son en horario lectivo. Se realizarán 7 sesiones, 6 en Portalea y otra en Iturburu. Está financiado por el Ayuntamiento, y su objetivo es disfrutar en euskera y jugar con el idioma.



PERÍODO: Marzo de 2023

GASTO: 4.900 €

VALORACIÓN: Los alumnos han participado muy activamente durante la actuación y la valoración ha sido muy positiva.

21 de marzo en el Salón de Actos

10:00 Urkizu

11:15 Aldatze

22 de marzo en el Salón de Actos

10:00 San Andrés

11:15 La Salle

23 de marzo en el Salón de Actos

10:00 Amaña

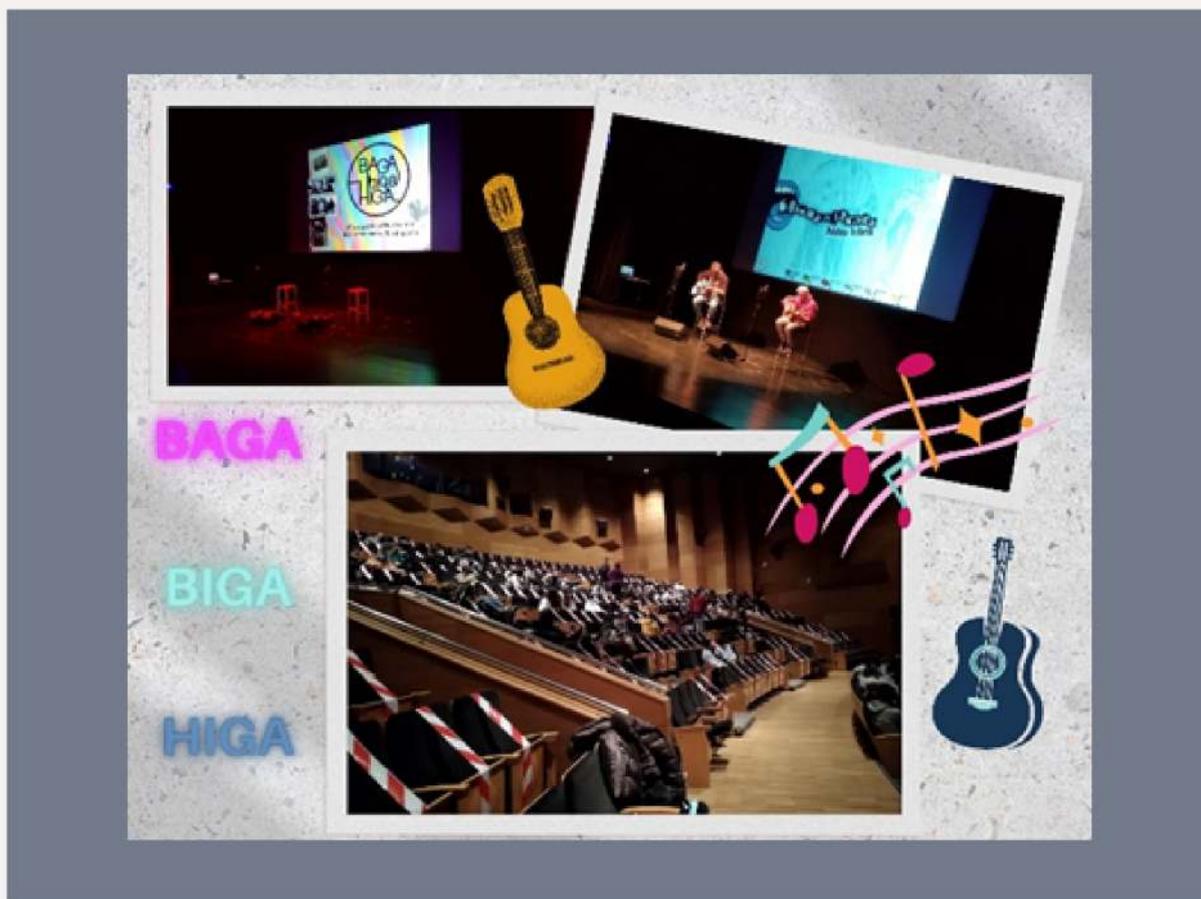
11:15 Arrateko Andra Mari

24 de marzo en Iturburu

11:00 Mogel-Iturburu

REPRESENTACIÓN BAGABIGAHIGA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento organiza una actuación musical para los/as alumnos/as de 4º de ESO con Eñaut Elorrieta y Mikel Marquez. Suele ser en horario escolar, en el Coliseo. Financiado por el Ayuntamiento. El objetivo es conocer la música vasca, y crear afición y referentes vascos.



PERÍODO: 3 de mayo de 2023 - 9:00 //11:00 //13:00

GASTO: 968,00 €

VALORACIÓN: Han participado todos los centros de ESO divididos en 3 grupos. En total han participado 250 alumnos. La valoración ha sido muy positiva y la actitud del alumnado muy buena.

ACTIVIDADES EN ARRATE

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con el IES Eibar, ha organizado una estancia en Arrate para sus alumnos de 2º de ESO. Los centros públicos se han organizado de acuerdo con el nuevo mapa escolar, y la estancia también tiene el objetivo de adaptarse mejor a la nueva situación originada (carácter de grupo, mejorar la convivencia entre el alumnado procedente de diferentes centros). Pero sobre todo, el objetivo es ofrecer la posibilidad de disfrutar en euskera a través de actividades lúdicas y grupales fuera del centro, en el entorno natural.



PERÍODO: Primavera de 2023

GASTO: 7.857 €

VALORACIÓN: Han acudido 8 grupos de ESO2 en Arrate (del 24 de abril al 16 de mayo), un aula al día, con 2 docentes y 2 monitores/as de Astixa. Astixa ha dinamizado y coordinado las actividades del día entre las 08:30 y las 17:00 horas. Entre las actividades desarrolladas están: visitar el Centro de Interpretación sobre el Frente de Eibar de la Guerra Civil; aprender los nombres de los caseríos de la zona, topónimos, nombres de los árboles...; taller de bertsos para trabajar la sensibilización y motivación hacia el euskera impartido por jóvenes bertsolaris de la zona; dinámicas de grupo...

Ahal izan den guztietan oinez igo dira taldeak Arratera, eta oinez jaitsi; eguraldiगतिक ezinezkoa izan denetan, autobusa izan dute. Jarduerak ere kanpoan egin dira gehienetan, baina ezin izan denean, Arrateko aterpetxea erabili da.

SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA FORMACIÓN PROFESIONAL

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación dirigidas al alumnado de los modelos A y D de Formación Profesional. Son en horario escolar en el mismo centro, y financiadas por el Ayuntamiento. El objetivo es animar al alumnado a aprender euskera, y aquellos/as que ya lo saben a que lo utilicen.



PERÍODO: Septiembre-octubre de 2023

GASTO: 5.134 €

VALORACIÓN: Se han impartido a 13 grupos de la Escuela de Armería de Formación Profesional y a 11 de la UNI. La valoración ha sido buena en general. Y las personas interesadas han asistido a los euskaltegis para aprender euskera.

MODELO D EN FORMACIÓN PROFESIONAL

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar colabora con los centros de Formación Profesional Ameria Eskola y UNI Eibar-Ermua en la promoción del modelo D en FP.

Lana topatzeko aukera handiagoa
Mayor empleabilidad

Inguruko enprearik aurreratuenek kontratazio berrietan euskara jakitea eskatzen dute.

Las empresas más avanzadas del entorno exigen el conocimiento del euskera en las nuevas contrataciones.

B1|B2

Kontratazio publikoetan (Osalidetzak, Hezikuntza, Kabiak, Udalak, Merkatu Komunitateak...) euskaraz jakitea eta B1 edo B2 zertifikatua izatea ezinbesteko baldintza dira.

En las contrataciones públicas (Osalidetzak, Hezikuntza, Kabiak, Ayuntamientos, Merkatu Komunitateak...) el conocimiento del euskera y estar en posesión de los certificados B1 o B2 son requisitos indispensables.

Abantaila akademikoak
Ventajas académicas

Orain arteko ikasketak euskaraz egin dituztenak normaltasun osoz egiten da Leioako Heziketa D eremuan.

Quien ha cursado sus estudios en euskera lo hace con total normalidad en el modelo D de Formación Profesional.

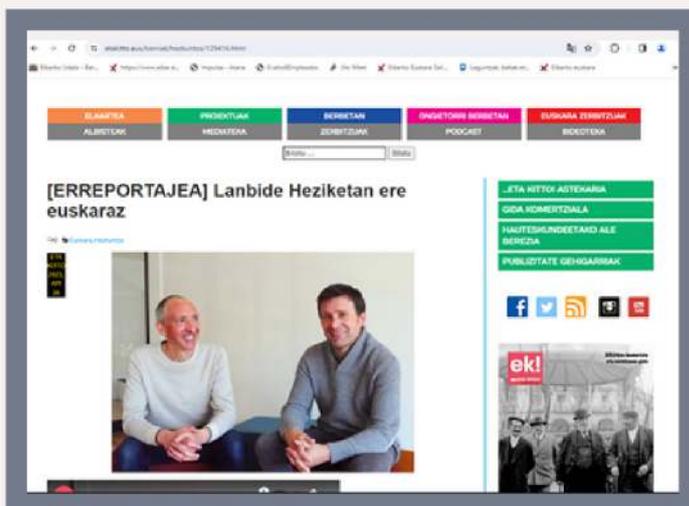
+B1|B2

Erdi mailako ikasleek euskarazko B1 agiriak lortzen dute, eta Goi mailakoek B2 agia.

Los estudiantes de grado medio obtienen el certificado B1 en euskera y los de grado superior el certificado B2.

Animatu zaitez!

Ameria Eskola[®] UNI EIBAR-ERMUA



PERÍODO: Febrero-septiembre de 2023.

GASTO: Recursos internos.

VALORACIÓN: En 2023 se han llevado a cabo las siguientes acciones:

- Carta del alcalde recomendando el modelo D a los aspirantes a Formación Profesional y a sus familias.
- Se ha sacado un díptico a favor del modelo D para repartir los días de Puertas Abiertas de los centros y enviarlo a los aspirantes
- Y ...eta kitto ha realizado un reportaje de vídeo con directivos de ambos centros de Formación Profesional.

<https://etakitto.eus/noticias/educación/129416.htm>

CURSO BÁSICO DE EUSKERA DEBABARRENA INTEGRADA / BAT EGINEZ

DESCRIPCIÓN: El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con el euskaltegi municipal y AEK de Eibar, imparten un curso básico de euskera, integrado en el proyecto "Debabarrena Integra Bat eginez" que lleva a cabo la asociación Armeria Eskola.



PERÍODO: Octubre de 2023 febrero de 2024

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: La colaboración entre el Servicio de Euskera del Ayuntamiento y Armeria Elkartea ha sido muy buena. Han participado 12 alumnos/as en las clases de euskera y 7 han finalizado muy bien la formación.

El alumnado ha mostrado buena disposición desde el principio y ha completado el curso con éxito.

CLASES DE EUSKERA EN FORMACIÓN PROFESIONAL

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con los centros de Formación Profesional Armeria Eskola y UNI Eibar-Ermua, ofrece clases de 60 horas de euskera en ciclos de grado medio. El objetivo es adquirir un conocimiento básico del euskera en el caso de los que no saben nada. En el caso de quienes ya conocen el euskera, el objetivo es unir el euskera y el mundo laboral.



PERÍODO: Octubre de 2023 - febrero de 2024

GASTO: Recursos propios.

VALORACIÓN: Alumnado de los módulos de Actividad física en Formación Profesional de la Escuela de Armería han recibido 60 horas de clases de euskera.

MESA DE TRABAJO DE LOS EUSKALTEGIS

DESCRIPCIÓN: El Servicio de Euskera dinamiza una mesa de trabajo en la que también participan el Euskaltegi Municipal y AEK de Eibar, con el objeto de desarrollar programas y proyectos encaminados a la promoción de la euskaldunización.



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Se han llevado a cabo los siguientes proyectos:

- Campaña conjunta de euskaldunización para padres/madres, alumnado, personas jubiladas, comerciantes y trabajadores/as de empresas.
- Programa "Gurasoak ere eskolara".
- Curso de euskera dentro del proyecto Debabarrena integra-Debabarrena bat eginez.
- Clases de euskera en la UNI y en la Escuela de Armería-
- Clases de euskera en la EPA.
- Concurso "Hitzen nahaste borrastea".



PROYECTO GURASOAK ERE ESKOLARA 2023-2024

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Euskaltegi Municipal, AEK y los centros de educación infantil y primaria, ofrece clases de euskara para padres y madres, de 100 horas en los centros escolares. Cada centro se ha encargado de hacer la oferta de las clases de la manera que ha considerado más apropiada teniendo en cuenta el perfil de los padres/madres. Han abonado solamente el 50% de la matrícula. Recibirán 4 horas semanales, y el objetivo es que estas personas puedan ayudar a sus hijos/as en su proceso de euskaldunización aprendiendo euskera ellos/as a su vez

Gurasoak ere eskolara 2023-2024

Cursos de euskera para padres y madres

- ¿No sabes euskera y te gustaría aprender un poco?
- ¿Sabes un poco de euskera, pero querrias mejorar tu nivel?
Euskaraz badakizu, baina gehiago ikasi nahi duzu?
- Betiko zalantzak argitu eta akatsak zuzendu nahi dituzu?

Astean 2 egun, 66 € ikasturte osoa.
Epeka ordain daiteke.
Kontsultatu dirulaguntzak.
2 días a la semana, 66 € curso completo.
Posibilidad de pagar a plazos.
Consultar ayudas.

Informazio gehiago/ Más información
Euskara Zerbitzua:
euskara@eibar.eus / 943708426



PERÍODO: De octubre de 2023 a mayo de 2024

GASTO: La cantidad correspondiente al descuento está indicada en la ficha correspondiente a las campañas especiales.

VALORACIÓN: Es el octavo curso en el que se pone en marcha esta campaña. 29 padres/madres se han inscrito y se han formado 2 grupos: las clases se imparten en Portalea.

Este curso también, en cada grupo ha habido padres y madres de diferentes centros, y los criterios utilizados para adjudicar el grupo han sido los días de impartición, el horario y el nivel.

El hecho de que las clases se hayan impartido en Portalea ha supuesto un contratiempo para algunos padres y madres residentes en barrios, ya que Portalea queda lejos de esos colegios.

A través de estos cursos se ha trabajado no sólo el aprendizaje del euskera por parte de los padres/madres, sino también las actitudes lingüísticas a adoptar ante sus hijos e hijas, así como otros temas que pueden ser muy prácticos para los padres y madres a la hora de ayudarles con los deberes.

CONCURSO DE LOS EUSKALTEGIS: *HITZEN NAHASTE-BORRASTEA*

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con los dos euskaltegis, ha organizado el concurso HITZEN NAHASTE-BORRASTEA. Se ofrecen dos premios: uno de ellos es otorgado por el jurado y el otro es para el más votado en la web. El concurso es abierto y puede participar cualquiera.

www.eibarko-euskara.eus webgunean eta deskargatu taula' and 'Idaztu hitzak mezu zuzena asmatzeko, eta bidali [euskara@eibar.eus](\"mailto:euskara@eibar.eus\") helbidera'. Another yellow hand icon points down to the text 'Azken eguna apirilaren 2a'. Below that, '2 SARI' is written in a bold, pink font. At the bottom, it says 'Mezu originalenari eta mezu gehien zuzendu dituenari Coliseorako eta Armagintzaren museorako sarrerak.' There are three logos at the bottom: a circular logo with 'Ue', a logo with 'X' and 'EUSKARA GOZATI', and a logo with 'aek'."/>

HITZEN NAHASTE-BORRASTEA
LEHIAKETA
Ea zenbat asmatzen dituzuen!
PARTE HARTZEKO

Sartu www.eibarko-euskara.eus
webgunean eta deskargatu taula
Idaztu hitzak mezu zuzena asmatzeko, eta bidali
euskara@eibar.eus helbidera

Azken eguna
apirilaren 2a

2 SARI

Mezu originalenari eta mezu gehien zuzendu dituenari
Coliseorako eta Armagintzaren museorako sarrerak.

PERÍODO: Febrero - abril de 2023

GASTO: 4 entradas para el Coliseo y el Museo de la Industria Armera.

VALORACIÓN: En el concurso han participado 41 personas.

BERBETAN, PROGRAMA DE MINTZA-PRAKTIKA

DESCRIPCIÓN: La asociación de euskera Eta kitto! canaliza el proyecto en colaboración con el ayuntamiento. El objetivo principal del proyecto Berbetan es fomentar el uso del euskera y crear una comunidad, creando redes de relación, ampliando las funciones y ámbitos de uso y aumentando las posibilidades de uso tanto oral como escrito. Se hace un esfuerzo especial por integrar a los nuevos euskaldunes en la comunidad vasca. También se trabaja la sensibilización y la motivación para conseguir actitudes proactivas hacia el uso del euskera. Así, con el fin de fomentar el uso del euskera entre niños/as y jóvenes, se busca incidir en los euskaldunes adultos que puedan servir de ejemplo.

El proyecto incluye dos apartados: Gurasoak Berbetan y Berbetan general.



PERÍODO: 2023

GASTO: 3.993 €

VALORACIÓN: Actualmente hay 29 grupos con 180 participantes y 56 familias inscritas

A pesar de que cada grupo tiene su propia dinámica, se hace un esfuerzo por fomentar las relaciones entre los miembros de diferentes grupos y se ofrecen actividades complementarias; en los barrios se ofrece la iniciativa "Barixakuak Jolasian" a los miembros de Gurasoak Berbetan.

Se desarrollan alternativamente los viernes en 3 barrios.

BERBETAN GENERAL

En estos momentos contamos con 18 grupos y 121 participantes en estos grupos y se ha igualado mucho en cuanto al género el carácter de los participantes. En cuanto a la edad, también hay que señalar que cada vez participa gente más joven.

ONGI ETORRI BERBETANER 1/2

DESCRIPCIÓN: La asociación ...eta kitto euskara elkarteak gestiona el proyecto con la ayuda y colaboración del Ayuntamiento. El objetivo es fomentar la convivencia y el conocimiento mutuo entre las personas recién llegadas a Eibar o que llevan algún tiempo entre nosotros/as y los residentes, es decir, reunir y conocer a vecinos y vecinas de diferentes procedencias desde el punto de vista del euskera y la cultura vasca.

ONGI ETORRI Berbetan

DOAN! ¡GRATIS!

ZERTARAKO? ¿Para qué?

- Euskarara eta euskal kulturara gerturatzeko eta jatorri ezberdinetako bizilagunak elkar ezagutzeko.

Para acercarse al euskera y a la cultura vasca y conocer a gente de diferentes culturas.

NOLA? ¿Cómo?

- Kultur eta jatorri ezberdinetako pertsonak taldeetan elkartuko gara, herriko auzoetan.

Ordu eta erdiko saioetan, astean behin.

Nos reuniremos en grupos, personas de distintos lugares en diferentes barrios de Eibar.

Un día a la semana, durante hora y media.

...eta gainera ...y además

- Irteerak
- Tailerrak

PERÍODO: Año 2023

GASTO: 29.050 €

VALORACIÓN: En cuanto a la edad, el más joven tiene 26 años y el mayor 50.

TODA LA INFORMACIÓN

ONGI ETORRI BERBETANERA 2/2

TODA LA INFORMACIÓN

DÍAS	BARRIO	HORAS	PARTICIPANTES	MUJERES	HOMBRES
<u>Martes</u>	Ipurua (EPA)	15:00-16:00	5	5	0
<u>Miércoles</u>	AMAÑA (escuela)	14:30-16:00	10	10	0
<u>Jueves</u>	URKIZU (eta kitto)	10:30-12:00	5	3	2
	URKI (escuela)	14:30-16:00	16	15	1

CÓMO SE EJECUTA EL PROGRAMA

Son sesiones prácticas que se realizan en un ambiente informal.

Los grupos suelen ser pequeños, compuestos por personas de diferentes procedencias y culturas. Las sesiones están dinamizadas por un técnico y en un ambiente muy tranquilo e informal se tratan varios temas, de una manera muy práctica. Además, también participan en las actividades organizadas en el pueblo, se les anima a participar en los actos que según la temporada se organizan en el municipio. A nuestro parecer, no hay mejor manera de acercarse a la cultura y costumbres locales. Junto con los padres y madres de *Berbalagunak* han participado en diversas actividades, y muchas veces son los/as hijos/as quienes traducen a los padres del euskera a su lengua. La experiencia nos dice que el programa es eficaz, porque contribuye a fortalecer las relaciones entre la ciudadanía y a formar una red, y demuestra que la cultura vasca y el euskera son de todos/as y para todos/as.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

- OCTUBRE: (6) Festival *Berbetan*.
(14/21/28) *Barixakuak jolasian*
- NOVIEMBRE: (4/11/18) *Barixakuak jolasian*
(26) Salida *Sosola Ongi etorri + Gurasoak Berbetan*
- DICIEMBRE: (6) Invitación al espectáculo *Tor Magoa*
- ENERO: (28) Salida a *Lastur Ongi etorri + Gurasoak Berbetan*
- FEBRERO (24/10/3) Carnavales: informar y participar en las actividades.
- MARZO: Trabajar el día internacional de las mujeres + programa.
- ABRIL – Semana Santa.
Mayo, entrada a la primavera.
- MAYO
(19) *Tantanez tantan*. Informar y participar en las acciones.
(21/20/19) *Euskal Jaia*. informar y participar en las actividades.
- JUNIO
(17) Salida a Arrate.
San Juan: informar y participar en las actividades.
- JULIO
(4) Caserío Belaze, visita



CLASES DE EUSKERA EN HHI-EPA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Euskaltegi Municipal y AEK ofrece clases para que los alumnos de la EPA aprendan euskera. Los cursos son de 60 o 100 horas. También se ofrece un curso de invierno y un curso intensivo de verano. Durante el curso de verano también se ha ofrecido un servicio para el cuidado de los/as niños/as.



PERÍODO: 2023

GASTO: 2.000 €

VALORACIÓN: En invierno ha habido 3 grupos y en verano ha habido 1. La valoración, por parte del alumnado y del profesorado ha sido buena. El servicio para el cuidado de los/as niños/as también es muy útil, porque de esta manera pueden seguir escuchando y utilizando el euskera también durante el verano.

MESA DE TRABAJO DEL COMERCIO

DESCRIPCIÓN: Se trata de una mesa de trabajo creada para el desarrollo de proyectos y campañas, integrada por los departamentos del Ayuntamiento de Eibar, de Euskera y de Desarrollo Económico, Eta kितto!, y EMGI, junto con la asociación de hosteleros,



EPEA: 2023

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: En general, la colaboración ha sido valorada muy positivamente por todas las partes que componen la Mesa.

La Mesa se ha reunido 8 veces:

16/01/2023 20/03/2023/05/08 2023/06/05 2023/07/10

10/09/2023 17/10/2023/11/13

PROGRAMA E// EUSKARAZ BARRA-BARRA

DESCRIPCIÓN: Es un proyecto promovido por el Gobierno Vasco. Se ha puesto en marcha junto con los servicios municipales de Euskera y Desarrollo económico, Eta kitto, EMGI y la asociación de hosteleros. Este proyecto que se desarrolla a nivel de Euskal Herria, tiene entre sus objetivos reducir el estrés lingüístico de la ciudadanía vasco parlante y aumentar el uso del euskera en el ámbito comercial.



EPEA: Se ha puesto en marcha en diciembre de 2023.

GASTO: El Servicio de Euskera ha destinado 769 € para adquirir los distintivos y demás material para los comercios

VALORACIÓN: En diciembre se ha iniciado la difusión del proyecto y ya se han inscrito 63 establecimientos. La difusión aún no ha finalizado y los establecimientos siempre podrán inscribirse y recibir el distintivo si cumplen los requisitos.

PROGRAMA EUSKARAZ PRIMERAN

DESCRIPCIÓN: Es un proyecto que lleva a cabo la asociación de euskara ...eta Kitto!, cuyo objetivo es que la hostelería y el comercio en Eibar sean conscientes de la importancia que tiene prestar el servicio en euskera y les proporcione facilidades y recursos para poder hacerlo.



EPEA: 2023.

GASTO: Contrato de subvención nominativa de 25.000 €

VALORACIÓN: En la Mesa de Trabajo formada por Eta Kitto, el Ayuntamiento de Eibar, la Asociación de Comerciantes, la Federación de Comercio y EMGI se comparten las actividades del proyecto. Se han realizado las actividades habituales, pero ha adquirido especial peso la recogida de datos que se ha llevado a cabo tienda por tienda para la distribución de los nuevos certificados "Euskaraz primeran" y "e//".

JUAN SAN MARTIN BEKA 2023

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con la UEU suele ofrecer una beca de investigación cada 2 años. La beca es de 9.000 €y se adjudica mediante concurso. El tema de 2023 ha sido NATURALEZA Y MONTAÑISMO.

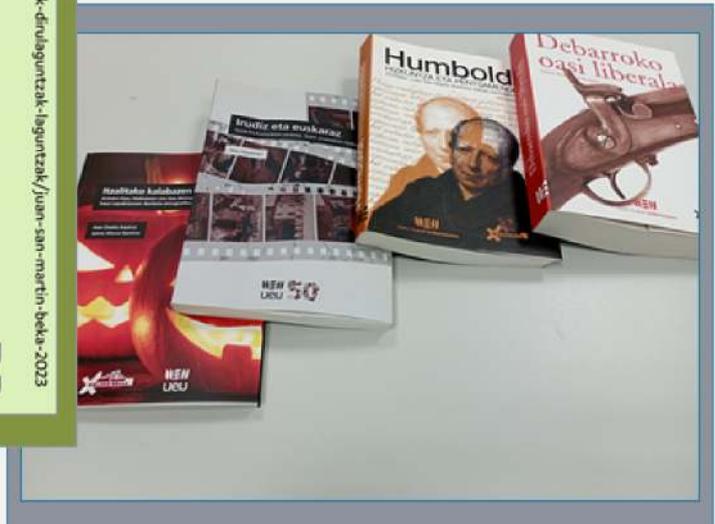
2023
XVI JUAN SAN MARTIN BEKA

Ikerketa esparrua:
MENDIZALETASUNA ETA NATURA

Eskaerak aurkezteko azken eguna:
urriaren 12a
Zenbatekoa : 9.000€
www.eibar.eus

<https://www.eibar.eus/eu/ermitieak/bekak-afiliaguntzak/juan-san-martin-beka-2023>

EIBARKO UDALA UEU



EPEA: 2023.

GASTO: 9.000 €

VALORACIÓN: La beca Juan San Martín XVI ha quedado desierta.

PROGRAMA EIBAR, EUSKARAZ HEZIKO DUEN HIRIA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar junto con la UEU trabajará para que Eibar sea una ciudad que eduque en euskera. Para ello se pretende formar una red con todos los agentes educativos.



ESKAERA EGITEKO EPEA: 2023

GASTO: 15.000€

VALORACIÓN: Se ha contactado con los agentes educadores. El 21 de noviembre se celebró en Markeskooa un seminario sobre los compromisos que implica ser ciudad educadora.

PROGRAMA EIBAR, EUSKARAZ HEZIKO DUEN HIRIA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar concede a los/as eibarreses/as que realicen cursos en la UEU y cumplan los requisitos una subvención correspondiente al 50% de la matrícula.

El cursillo se debe haber realizado durante el curso vigente.

El curso para ser subvencionado debe haber sido realizado entre el 01/09/2022 y el 31/07/2023.



PLAZO PARA LAS SOLICITUDES: 30/09/2023

GASTO: 0 €

VALORACIÓN: No ha habido solicitudes

EUSKARA SUBVENCIONES NOMINATIVAS 1/2

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar cuenta con subvenciones nominativas para las asociaciones que trabajan para la recuperación del euskera en Eibar. El abono de la subvención se realiza en dos pagos, el 60% a la firma del convenio y el 40% previa presentación y visto bueno de la justificación.

AEK de Eibar: 30.000 €

Financiación de las actividades que AEK desarrolla para la enseñanza del euskera en Eibar.

Abaratar los precios de matrícula de los cursos de euskaldunización y alfabetización de adultos.

**Revista semanal Eta Kitto 100.041 €**

Publicación del semanario Eta Kitto.

Subvencionar la publicación del semanario. Promocionar el euskera. Fomentar la lectura en euskera, crear el hábito de leer en euskera en los euskaldunes de Eibar y acercar al euskera también a los que saben poco o casi nada de euskera..

Eta Kitto Berbetan 50.908 €

Realizar el proyecto Berbetan.

Fomentar las relaciones entre euskaldunberris y euskaldunzaharras y dar la oportunidad a los euskaldunberris de practicar en euskera. Que los euskaldunberris puedan utilizar el euskera aprendido en el euskaltegi, en la calle, en la familia, en el comercio y en la hostelería.

**Eta kitto Txikitto 13.500 €**

Subvencionar la edición de la revista Txikitto.

Promocionar el euskera entre los/as niños/as. Fomentar la lectura en euskera. Promover la afición a la lectura en euskera entre el alumnado de Educación Primaria y que progenitores y, niños/as compartan la lectura en euskera.



EUSKARA DIRULAGUNTZA IZENDUNAK 2/2

• **Eta Kitto Talleres y conferencias 5.000 €**

Organización de talleres y conferencias.

Subvencionar la financiación de los talleres y conferencias que organiza la asociación de euskera Kitto. Promocionar el euskera. Fomentar el uso del euskera. Incrementar la oferta de talleres y conferencias en euskera.



Etta Kitto Ongi etorri Berbetanera 17.430 €

Acercar al euskera y a la cultura vasca a los eibarreses de origen extranjero para una mejor convivencia.

Badihardugu 1.386€

Recepción, investigación y difusión del patrimonio oral.

Recoger el patrimonio oral. Analizar y difundir los dialectos y la historia, recogiendo testimonios antiguos



Badihardugu
Deba Ibarreko Euskera Alkartia

Hankamotxak Bertso Eskola



Escuela bertsolarismo Hankamotxak 3.235€

Fomentar la afición al bertsolarismo.

Colaborar en la realización del programa de actividades de la bertso eskola de Eibar. Aumentar la afición al bertsolarismo entre los niños/as y jóvenes de Eibar.

UEU 15.000€

Programa *Eibar euskaraz heziko duen hiria.*



EPEA: 2023

GASTUA: 244.999 €

BAĶORAZIOA: Las asociaciones han presentado la justificación de los gastos realizados y se les ha dado el visto bueno.



SUBVENCIÓN ROTULACIÓN EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ha hecho pública la convocatoria para subvencionar la colocación en euskera de rótulos y elementos de imagen corporativa de los establecimientos comerciales ubicados o que se abrirán en Eibar.

PERÍODO: 2023

COLABORADORES:

Eibar Centro Comercial Abierto

...eta Kitto! Euskara Elkartea



PLAZO PARA LA PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES: 13/11/2022-11/11/2023

GASTO: 1.185 €

VALORACIÓN: En total ha habido 3 solicitudes y todas ellas cumplían los requisitos, por lo que han recibido la subvención correspondiente. La distribución de las subvenciones ha sido la siguiente:

ROTULACIÓN PRINCIPAL:	296,73 €
FIJA:	600,00 €
ELEMENTOS:	289,00 €
TOTAL:	1.185,72 €



Eibarren **AKEBAI**

EQUIPO

DESCRIPCIÓN: Es el grupo motor con el que cuenta la plataforma Eibarren AKEBAI, creada para poner en marcha y desarrollar el Plan Estratégico del Euskera. Aunque algunos miembros cambian cada dos años y/o cada año (los de los euskaltegis y los concejales de la Comisión de Euskera), la composición del Equipo está definida. En general, se ocupa del plan de gestión anual y del presupuesto. Las funciones que le corresponden se especifican en el reglamento. Se reunirá al menos una vez al mes..



PERÍODO: 2023

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: El equipo se ha encargado de elaborar el presupuesto y el plan anual y de llevar a cabo las actividades y programas acordados, y de su seguimiento y difusión a lo largo del año. Los miembros del equipo han estado divididos en grupos de acción, para llevar a cabo los proyectos.

Han participado:

El técnico de euskera del Ayuntamiento, la normalizadora de la Asociación de Euskera, ...eta Kitto!, un representante del Euskaltegi Municipal, un concejal de la Comisión de Euskera del Ayuntamiento (por turnos), una *Akekide* voluntaria y la coordinadora. El Equipo ha contado con 6 miembros en 2023.

El equipo ha celebrado 10 reuniones a lo largo del año; todas ellas presenciales.

Además de en reuniones, los miembros del Equipo han contactado y han realizado su trabajo a través de email, Whatsapp y Drive. Cada grupo de trabajo ha trabajado a su ritmo y a su manera para llevar a cabo su actividad.

PROYECTO SUPER AKEAK

DESCRIPCIÓN: Proyecto que se trabaja en 2º de primaria. Utilizando diferentes soportes (cómic, juego de mesa, vídeos, coreografía de canciones,...) se ponen de manifiesto diferentes comportamientos en torno al euskera, y a través de esta elaboración infantil se genera un impacto en los progenitores. Además, el alumnado ha recibido este mensaje: el euskera les hará más completos y felices. AKE y KLIK, personajes que vienen del futuro, les pondrán una misión; los niños y las niñas al convertirse en súper héroes (Super Akeak), les ayudarán a hacer un Eibar mejor: más limpio, más euskaldun,... En ese camino han tenido que superar varios retos, trabajando diferentes valores (uso del euskera, igualdad de género, diversidad, ecología...).



PERÍODO: Curso 2023-2024

VALORACIÓN: En el curso 2023-2024 se ha reanudado el proyecto. En octubre el alumnado de 2º de primaria comenzó con el primer reto, y ya llevaban el tercer reto para las vacaciones navideñas. AKE y KLIK, este curso han sido dos los superhéroes quienes han ido consiguiendo "SuperAkeak" para hacer un Eibar mejor. El proyecto se prolongará hasta abril de 2024.

SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA PROFESORADO

DESCRIPCIÓN: AKEBAI ha ofrecido al inicio de curso sesiones de sensibilización al profesorado de Formación Profesional. El objetivo de estas sesiones es ofrecer recursos que les ayuden en el reto de la lengua.



PERÍODO: Septiembre de 2023

VALORACIÓN: Para comenzar el curso con fuerza y motivación, AKEBAI ha organizado un seminario para personal docente en Eibar: "Erabileraren ontzia bete" ofrecido por EBETE.

EBETE ha ofrecido estrategias para incidir en el uso del euskera al profesorado de FP, Escuela de Armería y UNI Eibar-Ermua. Han participado cerca de 140 profesores de Formación Profesional, divididos en cuatro grupos.

SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA CLUBES DEPORTIVOS

DESCRIPCIÓN: Con el objetivo de euskaldunizar las actividades deportivas infantiles y juveniles, se han ofrecido sesiones de sensibilización para el alumnado del último curso de estudios deportivos de UNI Eibar-Ermua y para el personal que entrena en los Clubes Deportivos de Eibar.



PERÍODO: Octubre de 2023

VALORACIÓN: Los días 20 y 27 de octubre se realizaron sesiones de sensibilización para fomentar el euskera en el deporte en la UNI Eibar-Ermua. Participó el alumnado de los modelos D y A que realizan estudios deportivos, así como el personal que entrena a Igerixan, Eibar Rugby y al grupo de Gimnasia Rítmica de Ipurua.

Se creó un bonito ambiente entre los participantes, quienes a pesar de sus inquietudes e inconvenientes, señalaron que continuarán en su apuesta por el euskera.

APLICACIÓN APPA HI!

DESCRIPCIÓN: Appa hi! es una aplicación para practicar el *hitano* a través del teléfono móvil que permite aprender a tutear durante cinco semanas.



PERÍODO: Noviembre de 2023

GASTO: 1.263 €

VALORACIÓN: El 16 de noviembre se sumó a la aplicación "Appa Hi" la sección de estudio del hitano de Eibar, desarrollado por Badihardugu Euskara Elkarte en colaboración con la empresa CodeSyntax. Se le ha añadido la posibilidad de practicar el hitano de Eibar y se ha hecho una difusión en el pueblo para que los vecinos se animen a aprender el hitano de Eibar de una manera lúdica. El objetivo de la aplicación es que en un plazo de 35 días, es decir, cinco semanas, el usuario esté listo para empezar a tutear.

SESIONES DE SENSIBILIZACIÓN PARA EDUCADORES/AS

DESCRIPCIÓN: Bajo el nombre "Udako jardueretan euskararen erabilera sustatzen", se ha ofrecido una sesión de sensibilización para las personas que han trabajado como educadoras de tiempo libre con niños, niñas y jóvenes en verano.



PERÍODO: Junio de 2023.

VALORACIÓN: Los monitores de Astixa y los educadores que han participado en las colonias del Eibar Rugby Taldea recibieron una sesión de sensibilización de manos de Ebete. El objetivo era concienciar sobre la importancia de utilizar el euskera en el tiempo libre de los niños y para ello, trabajar diferentes estrategias para llevarlo a la práctica.

CONTENIDOS EN EUSKERA EN PANTALLAS DIGITALES

DESCRIPCIÓN: El peso de las nuevas tecnologías en el tiempo libre de la juventud es cada vez mayor y el euskera tiene poca presencia en los contenidos consumidos por estos. Por eso, porque las pantallas forman parte del ocio de la juventud, se ha buscado dar a conocer y promocionar la oferta y los recursos existentes en euskera.



PERÍODO: 2023.

VALORACIÓN: Se ha elaborado y difundido un pequeño catálogo de contenidos en euskera: web, redes sociales, calles... La difusión también se ha realizado a través de los centros escolares para llegar a los más jóvenes. Además, en el Euskaltegi Municipal se han realizado charlas para informar sobre los contenidos que podemos encontrar en euskera en las pantallas y sobre la situación del euskera en las nuevas tecnologías.

PROYECTO HAMAIIKA BERBALDI

DESCRIPCIÓN: El proyecto "Hamaika Berbaldi" tiene como objetivos activar a la ciudadanía, dar a conocer los derechos lingüísticos, empoderarnos, renovar el discurso a favor del euskera, fomentar la cultura vasca y la euskaldunidad... y colaborar y ponerse en contacto con los agentes locales.



PERÍODO: 17 de mayo y 24 de octubre de 2023

GASTO: 1.263 €

VALORACIÓN: Dentro del proyecto Hamaika Berbaldi se han celebrado las charlas "Hizkuntza eskubideak, denon auzia" de Agurne Gaubeka y "Haurren aurrean helduok heldu" de Kike Amunarriz. En la primera, los objetivos fueron dar a conocer los derechos lingüísticos y reflexionar sobre la situación que existe en Euskal Herria. La charla de Kike Amunarriz estuvo dirigida a las personas que cuidan y que tienen contacto directo con personas de 0 a 12 años y se reflexionó sobre los comportamientos lingüísticos en la socialización y la transmisión.

CAÑA PARA REALIZAR LA DECLARACIÓN DE LA RENTA EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Eibarren AKEBAI realiza una campaña publicitaria para animar a la ciudadanía a presentar la declaración de la renta en euskera. El objetivo es que aumente el número de personas que hagan dicha declaración en euskera. La campaña se lleva a cabo en la revista semanal ...eta kitto!, en la web, en las redes sociales y en los medios locales.

PERÍODO: De marzo a junio de 2023

GASTO: Publicidad en la revista local: 1.026,09 €

VALORACIÓN: En la campaña se ha utilizado el slogan: "Errenta aitortpena? Duda barik, EUSKARAZ!"

Como estaba previsto, se han publicado anuncios en la revista ...eta kitto!

Además, en el semanario se ha realizado un reportaje sobre el tema y también se han recogido opiniones/testimonios de la ciudadanía.

Se ha informado de la campaña en la web del Ayuntamiento y en las redes sociales.

Ha tenido lugar un concurso para difundir el diccionario necesario para relacionarse en euskera con Hacienda.

En el ejercicio anterior, de 14.243, fueron 1.603 (11%) las personas que hicieron la declaración en euskera. El objetivo es que este año sean al menos 1.700.

PORTAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS

DESCRIPCIÓN: La intención de AKEBAI es informar a la ciudadanía de forma clara sobre los derechos lingüísticos: ordenanza, nuevo decreto, decreto de usuarios/as consumidores/as. Se ha creado un canal para resolver dudas e informar y canalizar las vulneraciones de derechos lingüísticos: Astindu.

HERRITARRON HIZKUNTZA ESKUBIDEAK

astindu eibar

Zer da Astindu?

AKEBAIren egitasmoa da. Eibarren eta Eibarriko zerbitzuetako erabiltzaileei hizkuntza eskubideen inguruan izan ditzaketen zalantzak, kezak, galdak... jasotzeko eta argitzeko kanala.

BERTOKOA, GERTUKOIA, HERRIKOIA

Ekarlearen, elkarri lagunduz, modu baikor eta erakitzailan lortuko dugu Eibarren aukararen presentzia handitzea.

Eibarar gutun pare-hartzearekin lortuko dugu Eibar euskaldunagoa egitea.

AJSYBBAI AJSYBBAI AJSYBBAI
BELDURRAKI ZALANTZAKI OHITURAKI

943 706426
 eibar@akebai@gmail.com
 Bete webgureko formularioa

Astindu es un proyecto de "Eibarren Akebai". Un canal donde se responderán las dudas, inquietudes y preguntas sobre los derechos lingüísticos que pueden tener las personas vecinas en Eibar.

LEHIAKETA!

astindu eibar

• ASTEKO SARIA: COLISEORAKO EDO MUSEORAKO 2 SARRERA.

• HILABETEKO SARIA* 100€-KO EROSKETA-BONDA EIBARKO BENDETAN ERABILTZEKO.
 *Azaroak 3, 10, 17 eta 24ko lehasketan pare-hartu dutenen artean

SARTU ONDORENGO ESTEXAN ETA ERANTZUN 3 GALDERAK!

<https://labur.eus/astindu1>

astindu eibar
 hizkuntza eskubideen ataria

PERÍODO: 2023

VALORACIÓN: Tenemos un canal para recoger y aclarar las dudas, inquietudes, preguntas... que los eibarreses y usuarios de los servicios de Eibar puedan tener sobre los derechos lingüísticos; de aquí, cercano, local: portal de derechos lingüísticos "ASTINDU Eibar".

HAURREN AURREAN HELDUOK HELDU

DESCRIPCIÓN: Se trata de una acción de activación propuesta por Topagunea para el otoño de 2023. Se trata de una iniciativa de activación para que padres/madres, monitores/as, educadores/as, amigos/as, cuidadores/as y otros familiares que estén con niños/as de 0 a 12 años puedan cambiar las prácticas lingüísticas entre ellos/as (es decir, entre adultos/as) y utilizar más el euskera. Se ha llevado a cabo en toda Euskal Herria, en entornos informales donde se juntan niños y adultos. Cada localidad identificará los espacios colocando los soportes adecuados.



PERÍODO: Del 19 al 29 de octubre de 2023.

VALORACIÓN: Se colocaron 17 lonas en diferentes puntos informales de la localidad (parques, áreas de juegos, centros escolares, instalaciones deportivas...) para dar visibilidad al proyecto y se repartieron pegatinas de identificación individual.

Se informó del proyecto a los centros escolares, a los grupos de tiempo libre, a los equipos deportivos, a padres y madres (a través de los centros escolares y de las asociaciones de padres y madres)... También se hizo difusión en la web y en las redes.

Por último, se organizó una charla de Kike Amonarriz dirigida a padres, madres y cuidadores y también se organizaron talleres infantiles.

SEMINARIO DE TRANSMISIÓN DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Organizado por ...eta Kitto! euskera elkartea con el patrocinio de Akebai. El seminario se ha desarrollado durante toda la mañana con ponentes sobre la transmisión del euskera y mesa redonda dirigida a personal técnico de euskera, profesorado y monitores/as de tiempo libre de toda Euskal Herria. El de este año ha sido presencial en el Salón de Actos de la Escuela de Armeria, pero también se ha emitido en streaming.




Euskararen sozializazioa eta transmisioa
XIII. MIntegia

Martxoaren 15ean Aurrez aurre zein streaming
bidez jarraitzeko aukera
Armeria Eskolako
areto nagusian

08:45: Akreditazioa eta material-banaketa.
09:00: Ongietorria.
09:15: "UEU, katebegien erakuntza".
Ane Sarasua, UEUko idazkari Nagusia.
09:55: "Euskalgintza: atzeak (ere) erakutsiko ote digu aurrea nola dantzatu".
Idurre Eskisabel, Kontseiluko Idazkari Nagusia.
10:35: "Euskararen biziberritzea, munduko beste hizkuntzen begietatik".
Eñaut Agirre, Garabideko koordinatzailea.
11:15: ATSEDENA ETA KAFAA.
11:50: "Bestelako sare sozialak posible dira: Mastodon".
Lorea Arakistain PUNTUEUSeko marketin zuzendaria eta Asier Iturralde,
Iametza eta ARGIAko garatzailea.
12:30: "Ihes-gela digitala. Irulegiko eskuak joko eman digu".
Markel Sanchez eta Ainhoa Zabarte, Berbaro Elkarteko kideak.
12:55: "Euskararen Baloaren aurkikuntza SD Eibarren".
Mikel Larrañaga SD Eibar Fundazioko lehendakari ordea.
13:25: Agurra.

www.etakitto.eus
normalizazioa@etakitto.eus
943 20 09 18

antolatzailea:  eta kitto!
euskara elkartea

laguntzaileak:  AKEBAI   

FECHA: 15 de marzo 2023

VALORACIÓN: La edición de 2023 ha sido el 13 seminario sobre socialización y transmisión del euskera.

Desde la pandemia se ha ofrecido la posibilidad de seguir el seminario tanto por streaming como de forma presencial. Ha habido un total de 91 inscripciones. 39 de ellas para la sesión presencial y 52 vía streaming.

Sin embargo, en algunos momentos hubo hasta 86 personas siguiendo la emisión en directo. (por lo que hubo gente que aún sin estar inscrita siguió el seminario)

El perfil de los participantes está compuesto por gente de las asociaciones de euskera, personal técnico de euskera de ayuntamientos, profesorado en general y profesorado de euskaltegis y barnetegis, aunque todos también se apuntan al seminario socios/as o vecinos/as que se apuntan al seminario.

QUINCENA DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Akebai junto con el Ayuntamiento y *euskalgintza* ha organizado la quincena del euskera.



FECHA: Del 15 de noviembre al 3 de diciembre de 2023

VALORACIÓN: En 2023 estaba previsto organizar la quincena, en vez del día del euskera, y al final ha sido casi un mes. En cuanto a la participación han colaborado el Ayuntamiento, AKEBAI, *euskalgintza* y la asociación de euskera *...eta kitto*. Entre las actividades que se han llevado a cabo están el maratón de grabación de voz Gaitu y la pintada de los paneles "365 egun euskaraz".

DIFUSIÓN DE LA OFERTA EN EUSKERA

DESKRIBAPENA: Cada mes AKEBAI prepara la agenda del euskera. En esta agenda se informa de los actos que se organizan en Eibar en euskera o en torno al euskera, y se difunden en la web de AKEBAI y en las redes sociales (Telegram, Facebook, Twiter, Instagram).

La web y las redes sociales no sólo sirven para difundir la agenda del euskera, sino también para dar a conocer otros proyectos de AKEBAI



PERÍODO: 2023

VALORACIÓN: Para la difusión se han utilizado los siguientes canales: e-mail (lista de distribución de la agenda, Akekideak), webs (akebai.eus, eibar.eus) y redes sociales (Facebook, Telegram, Twiter, Instagram).

El canal Telegram en euskera de Eibar cuenta con 17 gestores, agentes culturales de Eibar, y 134 suscriptores.

En 2023 hemos comenzado con la actualización de la web akebai.eus.

Eibarren Akebai Facebook tiene 675 seguidores y a 627 personas les gusta.

Eibarren Akebai Twiter cuenta con 252 seguidores y Akebaieibar Instagram con 532 seguidores

TANTANEZ TANTAN

DESKRIBAPENA: TANTANEZ TANTAN es la cadena humana que organiza cada dos años Euskalgintza de Eibar. La gantxilla (botijo) llena de agua se lleva de mano en mano hasta Untzaga, representando la ola del euskera.



PERÍODO: 19 de mayo de 2023

VALORACIÓN: Con el buen tiempo a favor, hubo mucha gente en todo el recorrido. La mayoría de las asociaciones y entidades locales participaron en alguna parte del recorrido.

En el siguiente enlace se puede ver lo que ha dado de sí el día:

<https://etakitto.eus/berriak/euskara/130229.html>



EUSKALTEGI MUNICIPAL



PLANTILLA DEL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: La plantilla del euskaltegi está compuesta por 10 personas, 9 profesores/as-normalizadores/as y una administrativa. Durante el curso 2022/2023, 3 profesores/as-normalizadores/as han trabajado dando clases a jornada completa, mientras que la secretaria académica y la directora han impartido clases durante media jornada, completado la otra media jornada con trabajos propios de su cargo. Para hacer frente a la demanda, se han contratado otras dos personas: una a jornada completa de octubre a junio, y la otra, para dar clases en la EPA, con una jornada del 40% de noviembre a marzo.

Una profesora ha trabajado como normalizadora en el Servicio de Euskera, otra como dinamizadora del Plan Estratégico del Euskera, otra en el Área de personal, en comisión de servicios, y una cuarta haciendo trabajos de traductora para el Ayuntamiento.

Directora	En el Euskaltegi
Secretaria académica	En el Euskaltegi
3 profesores/as-normalizadores/as	En el Euskaltegi
4 profesores/as-normalizadores/as	En el Servicio de Euskera
2 profesores con contrato temporal	En el Euskaltegi
Administrativa	En el Euskaltegi



PERÍODO: 2022-2023 ikasturtea

GASTO: 599.932,41 €

VALORACIÓN: Tal y como hemos dicho, para poder hacer frente a la demanda existente, ha habido que contratar dos profesoras ya que la jornada de los demás ya estaba cubierta.



SERVICIOS OFRECIDOS POR EL EUSKALTEGI 1/2

DESCRIPCIÓN: El servicio ofrecido por el Euskaltegi Municipal de Eibar está dirigido a mayores de 16 años. Se ofrecen todos los niveles establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas, es decir, desde el A1 hasta el C2, en horarios de mañana y tarde/noche.

Cursos de invierno: Clases presenciales y de autoaprendizaje. Entre las presenciales, se puede optar por módulos diferentes (10 horas semanales de lunes a jueves, dos días semanales en sesiones de 2,5 horas (niveles C1), 8 horas semanales (nivel C2); cursos intensivos, cursos de 100 o 60 horas (si son grupos con objetivos especiales)...

Este año se han ofrecido cursos cortos para la preparación de los exámenes de C1 y C2: un curso de 8 horas en junio, para preparar la prueba oral de C1 y otro de 10 horas en abril/mayo, para el escrito, y también se ha ofrecido uno de 9 horas en abril/mayo para la preparación del C2.

Para el autoaprendizaje se utiliza un programa de HABE (BOGA), que se complementa con tutorías y sesiones de expresión oral.

Curso de verano: Solamente cursos presenciales de 100 horas.

En septiembre, y cara a la segunda convocatoria de exámenes, ofrecemos cursos de 30 horas para los niveles C1 y C2.

Los cursos especiales ofrecidos son los siguientes: Curso de acogida para inmigrantes (AISA), cursos de expresión oral, grupos dirigidos a jubilados, padres/madres..., grupos en empresas...

Así mismo, se ofrece preparación para exámenes oficiales y posibilidad de presentarse a las convocatorias cerradas de los exámenes de HABE.

Se pueden certificar los niveles A1, A2 en el mismo Euskaltegi, mediante evaluación continua.

También se ofrece al alumnado la posibilidad de utilizar el servicio de biblioteca (préstamo de libros adecuados para cada nivel) y la sala de ordenadores del Euskaltegi (los recursos que ofrece Internet para aprender euskera).



IKASLEEN

B1 B2 C1 C2 B1

DEIALDIA

B1 B2 C1 C2 B1 B2 C1 C2 B1

DEIALDI

B1 B2 C1 C2 B1 B2 C1 C2 B1

IREKIA

C1 C2 B1 B2 C1 C2 B1 B2

SERVICIOS OFRECIDOS POR EL EUSKALTEGI 2/2



PERÍODO: Curso 2022-2023

VALORACIÓN: Hemos tenido grupos de todos los niveles. Además, en los niveles A1, B1 y B2 se ha dado la oportunidad de combinar las clases de la mañana con las de la tarde, ya que se han formado grupos en ambos horarios. Es de destacar que cada vez hay más alumnos que se matriculan para el nivel C2. Si antes era costoso conseguir el número mínimo de personas para poder formar un grupo de este nivel, últimamente se está cumpliendo con el ratio desde el inicio. Este año se ha comenzado el curso con 12 personas, y además de los/as matriculados/as en octubre, en enero otras 7 personas se han incorporado al grupo.

Aunque el alumnado, en su mayoría, opta por las clases presenciales, este curso ha habido 27 en autoaprendizaje, menos que el año pasado.

Entre los cursos y grupos especiales, se han impartido los siguientes: 1 grupo de padres/madres formado a partir de la campaña Gurasoak ere eskolara (igual que el año pasado), otros dos en la EPA, 2 grupos más, en Aldatze ikastetxea, dirigidos al profesorado, y como hemos dicho antes, este año se han impartido también cursos cortos para la preparación de los exámenes de los niveles C1 y C2 (primera convocatoria, y otros 2 cursos de 30 horas en septiembre (segunda convocatoria).

CALENDARIO Y PLAZOS DE MATRÍCULA

DESCRIPCIÓN: El curso se divide en dos partes, Curso de Invierno (octubre-junio) y curso de verano (junio-julio). El plazo principal de matrícula para el curso de invierno es en septiembre, pero en enero se vuelve a abrir el plazo de matrícula para responder a la demanda existente y completar los grupos. Por el contrario, el plazo de matrícula para el curso de verano, es en junio. El curso de invierno comienza los primeros días laborables de octubre y se imparte hasta los días anteriores a las fiestas de San Juan. Una vez finalizado este curso, se inicia el curso de verano, comenzando el primer día laborable pasadas las fiestas de San Juan, con una duración de 20 días.

Septiembre 2022							Octubre 2022							Noviembre 2022							Diciembre 2022							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
			1	2	3	4						1	2		1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					26	27	28	29	30	31		
							31																					
Enero 2023							Febrero 2023							Marzo 2023							Abril 2023							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
						1			1	2	3	4	5			1	2	3	4	5							1	2
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	
23	24	25	26	27	28	29	27	28						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	
30	31																											
Mayo 2023							Junio 2023							Julio 2023							Agosto 2023							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4						1	2	1	2	3	4	5	6		
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				
														31														

Curso de invierno
Curso de verano

PERÍODO: Curso 2021-2022

VALORACIÓN: Se han respetado los plazos establecidos por HABE y se ha cumplido con el calendario. A las personas que se han acercado al Euskaltegi fuera de plazo, se les ha dado la opción en matricularse



TASAS Y TARIFAS ESPECIALES

DESCRIPCIÓN: Eibarko Udal Euskaltegiak euskara ikasteko ezarrita dauzkan prezioak ordaintzeko orduan erraztasunak emate aldera, tarifa bereziak jarri ditu zenbait kolektiborentzat. Ezinbestekoa da Eibarren erroldatuta egotea tarifa berezi hauetaz baliatzeko. Ikusi ORDENANTZA FISKALAK (Udalaren web orrian ikusgai)



PERÍODO: 2023-2023 ikasturtea

VALORACIÓN: Ikasturte honetan 156 ikaslek izan dute tarifa bereziren bat (% 61,4)

- Aurreko ikasturteko asistentziagatik 8 ikasle (% 3,1)
- DBE-RGI izateagatik: 6 (% 2,4)
- Guraso izateagatik: 36 (% 14,2)
- Dendari, ostalari edo zerbitzuen sektorekoa izateagatik: 12 (% 4,7)
- 65 urte edo gehiago izateagatik: 4 (% 1,6)
- Langabetua izateagatik: 21 (% 8,3)
- Ikasle izateagatik: 69 (% 27,2)
- Familia ugaria izateagatik 0 (%0)

GRUPOS, HORAS IMPARTIDAS Y NÚMERO DE ALUMNOS/AS

DESCRIPCIÓN: Durante el curso 2022/2023 hemos contado con 254 alumnos/as en el Euskaltegi, divididos en 19 grupos. En total, se han impartido 29.941 horas entre los cursos de invierno y verano.

2022/2023		Nº grupos	Horas impartidas	Nº alumnos
Curso de invierno	Presencial	16	27.801	186
	Autoaprendizaje	1	-	27
Curso de verano	Presencial	3	2.140	41

A1	A2	B1	B2	C1	C2
USUARIO/A BÁSICO		USUARIO/A INDEPENDIENTE		USUARIO/A COMPETENTE	
Plataforma	Acceso	Umbral	Avanzado	Dominio eficaz	Maestría
- 2 grupos de 330 horas - 1 grupo de 100 horas (padres / madres) - 2 grupos De 60 horas (EPAn)	- 1 grupo de 330 horas	- 2 grupos de 330 horas	- 2 grupos de 330 horas	- 1 grupo de 168 horas - 1 grupo de 10 horas - 1 grupo de 8 horas - 1 grupo de 100 horas (Curso de verano) - 1 grupo de 30 horas (septiembre)	- 1 grupo de 266 horas (incluidas tutorías) - 1 grupo de 10 horas - 1 grupo de 30 horas (septiembre) - 2 grupos de 10 horas (Aldatze)
Autoaprendizaje	Autoaprendizaje	Autoaprendizaje	Autoaprendizaje	Autoaprendizaje	Autoaprendizaje
2 alumnas	1 alumna	1 alumna	7 alumnos/as	16 alumnos/as	-

PERÍODO: Curso 2022-2023

VALORACIÓN: En el curso 2022-2023 hemos tenido 61 alumnos/as más que el curso anterior, 254 en concreto. En cuanto a las horas impartidas, han sido 29.941, 1.755 más. Hemos tenido 19 grupos (más un grupo de autoaprendizaje, que ante HABE se computa como un curso más), 3 más que el año pasado. Al igual que el curso anterior, de la campaña Gurasoak ere eskolara se ha formado 1 grupo de 100 horas. No se ha impartido grupo en la Universidad Laboral, y en la EPA, en cambio, se han formado 2 grupos. También hemos tenido 3 grupos cortos para la preparación de exámenes oficiales, y otros dos grupos de 30 horas en septiembre. En verano, hemos tenido un grupo de 100 horas. El ratio de los grupos ha sido un poco más alto, 11,9, frente a 11,2 del curso pasado.



PERFIL DEL ALUMNADO

DESCRIPCIÓN: El perfil del alumando del curso 2022-2023 ha sido el siguiente:

SEXUA	
Emakumezkoak	176 (% 69,30)
Gizonezkoak	78 (% 30,70)
IKASKETA MAILA	
Unibertsitate-gradua	125 (% 49,22)
UBI-LHII	79 (% 31,1)
Eskola graduatua	45 (% 15,75)
Beste	10 (% 3,93)

LAN EGOERA	
Lanean edo ikasten	196 (% 77,17)
Langabezian	58 (% 22,83)
ADINA	
16 - 25	57 (% 22,4)
26 - 35	49 (% 19,29)
36 - 45	49 (% 19,29)
46 - 55	63 (% 24,8)
56 - 65	27 (%10,63)
>65	9(% 3,54)



PERÍODO: Curso 2022-2023

VALORACIÓN: Siguiendo la tónica general, en cuanto al perfil del alumando, la mayoría han sido mujeres (69,3%). Parecía que la diferencia entre sexos se iba equilibrando, pero este año ha vuelto aumentar. Respecto a la titulación, casi todos/as son personas tituladas (nivel superior y medio) y su edad oscila entre 45 y los 55 años, algo mayores que en años anteriores. El número de desempleados/as ha sido 58 (%22,8), bastantes menos que en cursos anteriores.



EXAMINADORES/AS EN LAS PRUEBAS OFICIALES DE HABE

DESCRIPCIÓN: HABE todos los años ofrece dos convocatorias de exámenes para certificar lo niveles de euskaldunización, la primera, en mayo-junio (convocatorias cerrada y abierta) y la segunda, en octubre-noviembre (convocatorias cerrada y abierta); para ello, suele necesitar profesorado que sea capaz de cuidar y corregir estas pruebas. El Euskaltegi Municipal de Eibar tiene examinadores/as en todos los niveles. Al objeto de que todo el personal examinador se rija por los mismos criterios a la hora de corregir las pruebas, antes de cualquier convocatoria de exámenes HABE organiza sesiones de unificación de criterios para cada uno de los niveles, sesiones a las que acuden los/as examinadores/as del nivel correspondiente.



PERÍODO: Curso 2022-2023

GASTO: Kilometraje correspondiente a la asistencia a las Sesiones de Unificación de criterios.

VALORACIÓN: Creemos conveniente tener examinadores/as en todos los niveles; por un lado, para poder dar consejo y criterios a nuestro alumnado, y por otro lado, teniendo en cuenta que somos profesionales, para asegurar el reciclaje continuado en nuestro trabajo. Tras las sesiones de unificación de criterios de HABE, procuramos realizar sesiones similares en el Euskaltegi con la participación de todo el profesorado, para que todo el personal docente del Euskaltegi Municipal de Eibar, en su conjunto, tenga una visión general de todos y cada uno de los niveles. En 2023, así como en 2022, hemos tenido examinadores/as en todos los niveles de acreditación de HABE, esto es, desde el nivel B1 hasta el C2. En IVAP, por el contrario, solo tenemos una examinadora para el nivel C2, y éste es su segundo año.



FORMACIÓN

DESCRIPCIÓN: El personal del Euskaltegi Municipal recibe formación continua, entre otras razones para poder estar al día en cuanto a conocimientos relacionados con el trabajo y poder dar respuesta a nuevas demandas. Esta formación se realiza tanto en el ámbito didáctico como en el administrativo, y siempre, teniendo en cuenta las necesidades, ofertas y solicitudes existentes en cada momento.



PERIODO: Curso 2022/2023

GASTO: 208,40 + Recursos propios

RELACIÓN CURSOS:

CURSO	ORGANIZACIÓN	TUTOR	PARTICIPANTE
<i>Ahozko Trebetasunak lantzeko gakoak eta baliabideak</i>	HABE	Sara Robles <u>Ayila</u>	<i>Itziar Garitagoitia</i>
<i>Testu zuzenetik harago: egokitasunerako estrategiak</i>	HABE	Patxi Petirena <u>Altzuguren</u>	<i>Jon Sasiain</i>
<i>Nola diseinatu eta gauzatu bitartekotza-jarduerak ikasgelan</i>	HABE	Carmen Ramos Mendez	<i>Nerea Beitia</i>
<i>Gutxiago zuzendu eta laguntza handiagoa eman</i>	HABE	Teresa <u>Guasch</u> Pascual / <u>Anna Espasa Roca</u>	<i>Sorkunde Juaristi</i>
<i>Estresa Kudeatzeko saioak</i>	Eibarko Udala	Eider Pérez	<i>Itziar Garitagoitia, Arantza Iriondo, Sorkunde Juaristi, Amaia Lete eta Jon Sasiain</i>
<i>Procedimiento <u>administrativo</u> y administración electrónica</i>	Eibarko Udala		<i>Arantzazu Barrutia</i>
<i>Reglamento general para la protección de datos</i>	Eibarko Udala		<i>Arantzazu Barrutia</i>

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS 1/2

DESCRIPCIÓN: Son las actividades que se desarrollan a lo largo del curso, con el fin de completar el trabajo de clase y de que el alumnado pueda escuchar y utilizar el euskera fuera del euskaltegi. Algunas son organizadas por el mismo euskaltegi, otras por los departamentos de Euskara y Cultura, y otra son programadas por algunos grupos de Eibar promotores del euskera. Se suele examinar la oferta existente mes por mes, y teniendo en cuenta el nivel de euskera se hacen las propuestas a los grupos (en horario de clase o no). También se comunican el resto de los actividades, y se anima al alumnado para que tome parte. En el curso de verano se suelen organizar muy pocas actividades de este tipo.



GASTO: 880 + Recursos propios.

VALORACIÓN: La mayoría de los actos suelen ser muy bien acogidos por el alumnado ya que es una oportunidad para salir de la rutina de las clases. Aun así, hay que tener en cuenta que aquí también es el gusto del alumnado el que manda, así que a veces hay que animarles a que tomen parte en estas actividades, y por tanto, el nivel de satisfacción no es siempre el mismo para todos. No hay ni que decir, que el profesorado consideramos necesario organizar actividades complementarias, por un lado, para que el alumnado conozca lo que se organiza en euskera fuera del euskaltegi, y por otro, para que se sumerjan en el ambiente euskaldún.

Además de lo recogido en la tabla, todos los meses se pone en el tablón de anuncios la agenda mensual de actividades en euskera, para el conocimiento del alumnado.



ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS 2/2



LISTA DE ACTIVIDADES REALIZADAS:

NOVIEMBRE	<ul style="list-style-type: none"> GAZTAÑERRE (concurso, decoración, castañas...) - Euskaltegi BERBETAN presentación programa - Euskaltegi EUSKARALDIA presentación - Euskaltegi
DICIEMBRE	<ul style="list-style-type: none"> Cocinando TALOS - Cocina de Portalea EUSKARALDIA fin (Dia del Euskera) Cesta de Navidad - Euskaltegi Lectura Bando - Salón de Plenos del Ayuntamiento
ENERO	<ul style="list-style-type: none"> Tortas de San Blas (cocinar, concurso...) - Cocina de Portalea
FEBRERO	<ul style="list-style-type: none"> Jornadas de teatro: "Familia sarekada" - UNI Jornadas de teatro: "Yerma" - Coliseo Concurso "Hitzen nahaste borrorstea" - Organizado por : AEK, Udal Euskaltegia y Euskara saila
MARZO	<ul style="list-style-type: none"> Jornadas de teatro: "Lagun beltza" - Coliseo Jornadas de teatro: "Hobe ixilik" - Coliseo "Extremaduratik euskarara egindako ibilbidea" Charla de Jon Maia - Escuela de Armeria Chocolates de Mendaro - Visita FAKTORIN feria - Calle Toribio Etxeberria
MAYO	<ul style="list-style-type: none"> Cursillo de baile (Euskal dantzak) - Portalea Hamaika berbaldi: "Hizkuntza eskubideak, denon auzia" Conferencia de Agurne Gabubaka - Errebal Plazia "Hierbas medicinales y jabón" taller - Cocina de Portalea TANTANEZ TANTAN - Calles de Eibar Taller de nutrición - FARMACOOK
JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> "Japoniatik euskararen mundura" Conferencia de Hide Dohino - Centro Eibar BHI Cocinando Couscous - Cocina de Portalea
JULIO	<ul style="list-style-type: none"> Euskarazko baliabideak pantailetan. Por AKEBAI - Euskaltegi

SERVICIO DE BIBLIOTECA

DESCRIPCIÓN: El Euskaltegi ofrece al alumnado un servicio de préstamo de libros. Puede beneficiarse de este servicio todo aquel que esté matriculado en el Euskaltegi. El/a alumno/a elige el libro, a veces aconsejado por el profesorado y otras veces a su gusto, y una vez rellenada la ficha correspondiente puede llevárselo, y tiene un plazo de 2 meses para devolverlo. Casi todos los libros que se ofrecen son novelas, ya que es lo que con más facilidad lee el alumnado. Todos los años se compran libros nuevos, suelen ser las novedades de las editoriales o los recomendados por profesorado o alumnado.



PERÍODO: Curso 2022/2023

GASTO: 817,25 €

VALORACIÓN: Es un servicio que el alumnado agradece. El plazo de devolución que ofrece la Biblioteca Municipal resulta demasiado corto para muchos/as alumnos/as. Además, muchos de los libros llevan dentro una ficha con la opinión de alumnos/as que lo han leído con anterioridad. Este año se han adquirido 49 libros, entre libros de gramática y novelas. Se han dejado 135 libros en préstamo.

ACREDITACIONES

DESCRIPCIONES: Los niveles A1, A2 se acreditan mediante evaluación continua. Para ello, el alumnado además de superar el nivel en el Euskaltegi, debe cumplir con otros requisitos (asistencia mínima, recoger un muestreo del trabajo realizado...) Por contra, en los niveles B1, B2, C1 y C2 el alumnado deberá presentarse a los exámenes oficiales. El alumnado de los euskaltegis, en caso de cumplir con los requisitos exigidos, tiene la opción de presentarse a las convocatorias cerradas de HABE, pero además existen otras pruebas oficiales para la acreditación de estos niveles, entre otras, la convocatoria libre de HABE, los exámenes de la Escuela Oficial de idiomas, las pruebas del IVAP.

		HABE		187/2017 Dekretua EHAA 136 zk. - 2017ko uztaileak 20		297/2010 Dekretua EHAA 219 zk. - 2010ko azaroak 15	
		B 1	B 2	C 1	C 2		
Eusko Jaurlaritzak HIZKUNTZEN EUROPAKO ERREFERENTZIA MARKOARI EGOKITUAK	HABE	B1 maila - 1. maila	B2 maila - 2. maila	C1 maila - 3. maila	C2 maila - 4. maila		
	HABE - IVAP	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna		
	Osakidetzak	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna		
	Ertzaintza		1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	(1)		
	Hezkuntza Saila		Irakaspostuen 1. HE	Euskararen Galtasun Agiria (EGA) Irakaspostuen 2. HE			
	Nafarroako Gobernua Hezkuntza Saila			Euskararen Galtasun Agiria (EGA)			
Iparriarde Euskararen Erakunde Publikoa			Euskararen Galtasun Agiria (EGA)				
Euskaltzaindia			D agiria	B agiria			
Eusko Jaurlaritzak HIZKUNTZEN EUROPAKO ERREFERENTZIA MARKOARI EGOKITUAK	Hezkuntza Saila		HLEA Instituzioetako Langilean Euskarari Aipatutako				
	Hizkuntza Eskola Ofizialak	3. maila (A-10etik 10. irakasketa planara) Tarteko Maila	4. maila (Amaztatuak irakasketa planara) Maila Aurreratua	5. maila edo eskolako galatasun maila (Aurrerakoa irakasketa planara) Galatasun Maila (C1)			
	Hizkuntza Eskola Ofizialak						
		(1) Alde biko baliokidetzak		(2) Norabide bakarreko baliokidetzak			

PERÍODO: Curso 2022-2023

VALORACIÓN: Los resultados de las pruebas de la segunda convocatoria de 2022 de HABE han sido mejores que la media en todos los niveles; En la primera convocatoria del 2023, en el nivel B1 y B2, ha sido inferior el nivel de aprobados, pero hay que tener en cuenta que algunos no se han presentado a la prueba oral porque ya habían superado el nivel en otros exámenes, mientras que en los niveles C1 y C2 el número de aprobados ha sido superior a la media. A la segunda convocatoria de 2022 se presentaron 21 personas, de las cuales 11 consiguieron acreditación (el 25,4%). A la primera convocatoria de 2023, se presentaron 52, de las que 24 (46,2%) lograron acreditar un nivel. De entre los/as que se presentaron a las convocatorias de IVAP, IRALE o Escuela Oficial de Idiomas, otras 5 personas consiguieron superar un nivel.

Los niveles A1, A2 y B1 se acreditaron mediante evaluación continua. Para ello, ha sido imprescindible, además de superar el nivel, asistir al %75 de las clases y recoger un muestreo del trabajo realizado (diagnosis, evaluaciones intermedias y finales). De esa manera, 8 alumnos/as (38,1%) han obtenido el nivel A1, y otros 8 (66,7%) el A2.



